



Manual original de exploatare

Remorcare grapă cu discuri compacte

Catros 4003-2TS

Catros 7003-2TS

Catros 5003-2TS

Catros^{XL} 5003-2TS

Catros 6003-2TS

Catros^{XL} 6003-2TS



SmartLearning



**AMAZONE**

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year

Year of construction





Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.3	Echipări speciale	25
1.1	Drepturi de autor	1	4.4	Panouri de avertizare	26
1.2	Reprezentări grafice utilizate	1	4.4.1	Pozițiile panourilor de avertizare	26
1.2.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.4.2	Structura panourilor de avertizare	29
1.2.2	Alte indicații	2	4.4.3	Descrierea panourilor de avertizare	29
1.2.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.5	Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice	35
1.2.4	Enumerări	4	4.5.1	Iluminare spate și de identificare	35
1.2.5	Explicațiile numerotate din figuri	4	4.5.2	Iluminare frontală și de identificare	35
1.2.6	Indicații referitoare la direcție	4	4.5.3	Plăcuță de înmatriculare suplimentară	36
1.3	Alte documente aplicabile	4	4.6	Tub cu filet	36
1.4	Manual de utilizare digital	4	4.7	Plăcuțe de tip	36
1.5	Vă este solicitată părerea	5	4.7.1	Plăcuța de tip de pe mașină	36
			4.7.2	Plăcuța de tip suplimentară	37
2	Siguranță și responsabilitate	6	4.8	Alte informații despre mașină	37
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	6	4.8.1	Indicație referitoare la robinetul de blocare de la proțapul hidraulic	37
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	6	4.8.2	Indicație pentru poziția flotantă a supapelor hidraulice	38
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	6	4.8.3	Indicație pentru robinetul de comutare amplificare tracțiune	38
2.1.3	Cunoașterea și evitarea pericolelor	11	4.9	Sistemul de frânare hidraulică de inițiere	39
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	14	4.10	Maneta de reglare pentru tăvălugurile urmăritoare	39
2.1.5	Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	16			
2.2	Rutine de siguranță	19	5	Date tehnice	41
3	Utilizarea conform destinației	21	5.1	Dimensiuni	41
4	Descrierea produsului	23	5.2	Unealtă de prelucrare a solului	41
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	23	5.3	Categorii de atașare aprobate	42
4.1.1	Mașină cu sculă montată în față	23	5.4	Viteza de deplasare	42
4.1.2	Mașina cu roți de sprijin	24	5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	42
4.1.3	Mașină cu GreenDrill	25	5.6	Momente de strângere pentru roți	43
4.2	Funcția mașinii	25	5.7	Date privind emisiile de zgomot	43
			5.8	Înclinare în pantă traversabilă	44

5.9	Lubrifianti	44	6.4.6	Blocarea unităților de comandă ale tractorului	70
6	Pregătirea mașinii	45	7	Utilizarea mașinii	71
6.1	Verificarea pretabilității tractorului	45	7.1	Deschiderea prin rabatare a brațelor în consolă	71
6.1.1	Calcul caracteristicilor necesare ale tractorului	45	7.2	Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport	71
6.1.2	Stabilirea dispozitivelor de legătură necesare	48	7.3	Reglarea adâncimii de lucru	72
6.1.3	Comparați valoarea DC admisă cu valoarea DC efectivă	49	7.3.1	Reglarea adâncimii de lucru a discurilor	72
6.2	Cuplarea mașinii	49	7.3.2	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a crushboard-ului	74
6.2.1	Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate	49	7.3.3	Reglarea adâncimii de lucru a tablelor laterale de ghidare	74
6.2.2	Deplasați tractorul către mașină	50	7.4	Ridicarea mecanismului de rulare și utilizarea compensatorului de oscilații	75
6.2.3	Fixarea lanțului de siguranță	50	7.5	Ridicarea mecanismului de rulare și neutilizarea compensatorului de oscilații	76
6.2.4	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	50	7.6	Alinierea utilajului pe orizontală	76
6.2.5	Cuplarea la alimentarea electrică	52	7.6.1	Alinierea mașinii pe orizontală cu roțile de sprijin	76
6.2.6	Conectarea sistemului de lubrifiere centralizată la alimentarea electrică	53	7.6.2	Alinierea mașinii pe orizontală cu suspensia barei inferioare	77
6.2.7	Cuplarea sistemului de frânare	53	7.6.3	Alinierea mașinii pe orizontală cu proțapul hidraulic	77
6.2.8	Cuplarea dispozitivului de legătură	55	7.7	Montarea valțului portcuțite	78
6.2.9	Îndepărtarea calelor de roți	57	7.8	Deplasare la capăt de rând	79
6.2.10	Eliberarea frânei de parcare	57	7.8.1	La capătul rândului întoarcere pe tăvălug	79
6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	58	7.8.2	Întoarcere la capătul rândului pe mecanismul de rulare	79
6.3.1	Deschiderea prin rabatare a brațelor în consolă	58	8	Remedierea defectăunilor	80
6.3.2	Reglarea tăvălugului	58	9	Parcarea mașinii	82
6.3.3	Montarea maselor suplimentare	63	9.1	Activarea frânei de parcare	82
6.3.4	Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug	64	9.2	Amplasarea calelor de blocare a roților dedesubt	82
6.3.5	Umplerea GreenDrill	64	9.3	Decuplarea dispozitivului de legătură	83
6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	65			
6.4.1	Asigurarea valțului portcuțite	65			
6.4.2	Aducerea grapei în poziția de transport	65			
6.4.3	Aplicarea barelor de asigurare pentru transport	68			
6.4.4	Închiderea prin rabatare a brațelor în consolă	68			
6.4.5	Alinierea mașinii la înălțimea de transport	69			

9.3.1	Decuplarea suspendării barelor inferioare	83	10.1.16	Verificarea suspensiei barelor inferioare	98
9.3.2	Decuplarea cuplajului cu bilă de tractare sau ochetului de tracțiune	84	10.1.17	Verificare cuplaj de tractare cu cap sferic	99
9.4	Îndepărtați tractorul de mașină	85	10.1.18	Verificarea ochetului de tracțiune	99
9.5	Decuplarea sistemului de frânare	85	10.2	Curățarea mașinii	100
9.5.1	Decuplarea sistemului de frânare cu aer comprimat cu două conducte	85	10.3	Lubrifierea mașinii	101
9.5.2	Decuplarea sistemului de frânare hidraulică de inițiere	86	10.3.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	102
9.6	Deconectarea de la alimentarea electrică	86	10.3.2	Ungerea butucilor roților	104
9.7	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	87	10.4	Depozitarea mașinii	104
9.8	Desfacerea lanțului de siguranță	87	11	Manevrarea mașinii	105
9.9	Aplicarea siguranței împotriva utilizării neautorizate	88	11.1	Manevrarea mașinii cu sistemul de frânare cu aer comprimat cu două conducte	105
10	Mentenanța mașinii	89	11.2	Efectuarea de manevre cu sistemul de frânare hidraulic de inițiere	106
10.1	Întreținerea mașinii	89	12	Încărcarea mașinii	107
10.1.1	Planul de întreținere	89	12.1	Ancorarea mașinii	107
10.1.2	Înlocuirea discurilor	90	13	Eliminarea mașinii la deșeuri	109
10.1.3	Verificarea racordului suportului discurilor	91	14	Anexă	110
10.1.4	Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	91	14.1	Cuplurile de strângere a șuruburilor	110
10.1.5	Verificarea tăvălugului	92	14.2	Alte documente aplicabile	111
10.1.6	Verificarea bolțului barei inferioare	92	15	Indexuri	112
10.1.7	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	93	15.1	Glosar	112
10.1.8	Verificarea pneurilor și roților	94	15.2	Registru de cuvinte-cheie	113
10.1.9	Verificarea lagărelor roților	94			
10.1.10	Verificarea garniturilor de frână	95			
10.1.11	Verificarea sistemului de frânare pneumatic (cu aer comprimat) cu două conducte	95			
10.1.12	Drenarea rezervorului de aer comprimat	96			
10.1.13	Verificarea rezervorului de aer comprimat	96			
10.1.14	Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare	97			
10.1.15	Verificarea îmbinării cu șurub a osiilor	98			

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimat cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00015811-A.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00015812-A.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-B.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidente din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcate și grav rănite sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcămintei adecvate

Purtarea îmbrăcămintei largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Cunoașterea și evitarea pericolelor

CMS-T-00015814-A.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00015815-A.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

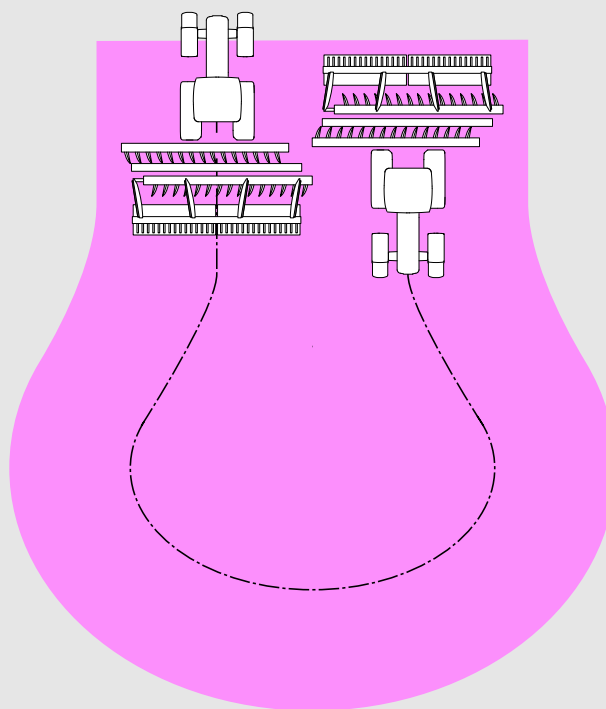
Componentele mașinii ridicate hidraulic pot coborî neobservat și lent.

Tractorul și mașina se pot deplasa accidental.

Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.
- ▶ Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acționările.
- ▶ Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați tractorul și mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.



CMS-I-001131

Liniile de înaltă tensiune

La rabatarea deschis sau închis sau la ridicarea mașinii sau a pieselor mașinii, mașina poate ajunge în timpul utilizării la înălțimea liniilor de înaltă tensiune. Acest lucru poate provoca o descărcare de tensiune pe mașină și astfel pot fi cauzate electrocutări mortale sau incendiu. La sol, în jurul mașinii există mari diferențe de tensiune.

- ▶ La rabatarea deschis sau închis sau la ridicarea mașinii sau a pieselor mașinii mențineți o distanță suficientă față de liniile de înaltă tensiune.
- ▶ Nu rabatați niciodată piesele mașinii în apropierea stâlpilor sau liniilor de înaltă tensiune.
- ▶ Cu piesele mașinii rabatate deschis mențineți o distanță suficientă față de liniile de înaltă tensiune.
- ▶ *Dacă a avut loc o descărcare de tensiune pe mașină:*
Rămâneți în cabină.
- ▶ Nu atingeți piesele metalice.
- ▶ Avertizați persoanele să nu se apropie de mașină.
- ▶ Așteptați ajutorul forțelor de intervenție profesionale.
- ▶ *Dacă în ciuda descărcării de tensiune, persoanele trebuie să părăsească cabina, de exemplu, deoarece există un pericol de moarte iminent din cauza incendiului:*
Săriți departe de mașină, într-o poziție sigură.
- ▶ Nu atingeți mașina.
- ▶ Îndepărtați-vă cu pași mici de mașină.

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ *Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor,*
fiți deosebit de atenți.
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ *Atunci când mașina se cuplează la tractor,*
acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

CMS-T-00002321-F.1

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.* Dacă este cazul, utilizați greutatea de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Respectați lățimea de transport admisă a mașinii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "*Parcarea mașinii*".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

Nu utilizați calculatorul de operare sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice

Distragerea atenției șoferului poate avea drept consecințe de la accidente și vătămări corporale până la deces.

- ▶ Nu operați calculatorul sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-I.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina,*
asigurați mașina.
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "LUCRARE DE ATELIER", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadru, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate, coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.*

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcă, cuplajul de remorcă sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă: întrebați la un atelier de specialitate calificat.*
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină: decuplați mașina de la tractor.*
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriiile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucid persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00004230-A.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru atașarea la o bară inferioară, la o gură de cuplare sau la sferă de tracțiune a unui tractor, care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru prelucrarea miriștilor sau desțelenirea terenurilor, pentru pregătirea patului de însămânțare și pentru integrarea culturilor intercalate sau îngrășămintelor agricole.
- Mașina poate fi utilizată pe câmpuri cu o rezistență a solului de până la 3,0 MPa.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.

- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

Descrierea produsului

4

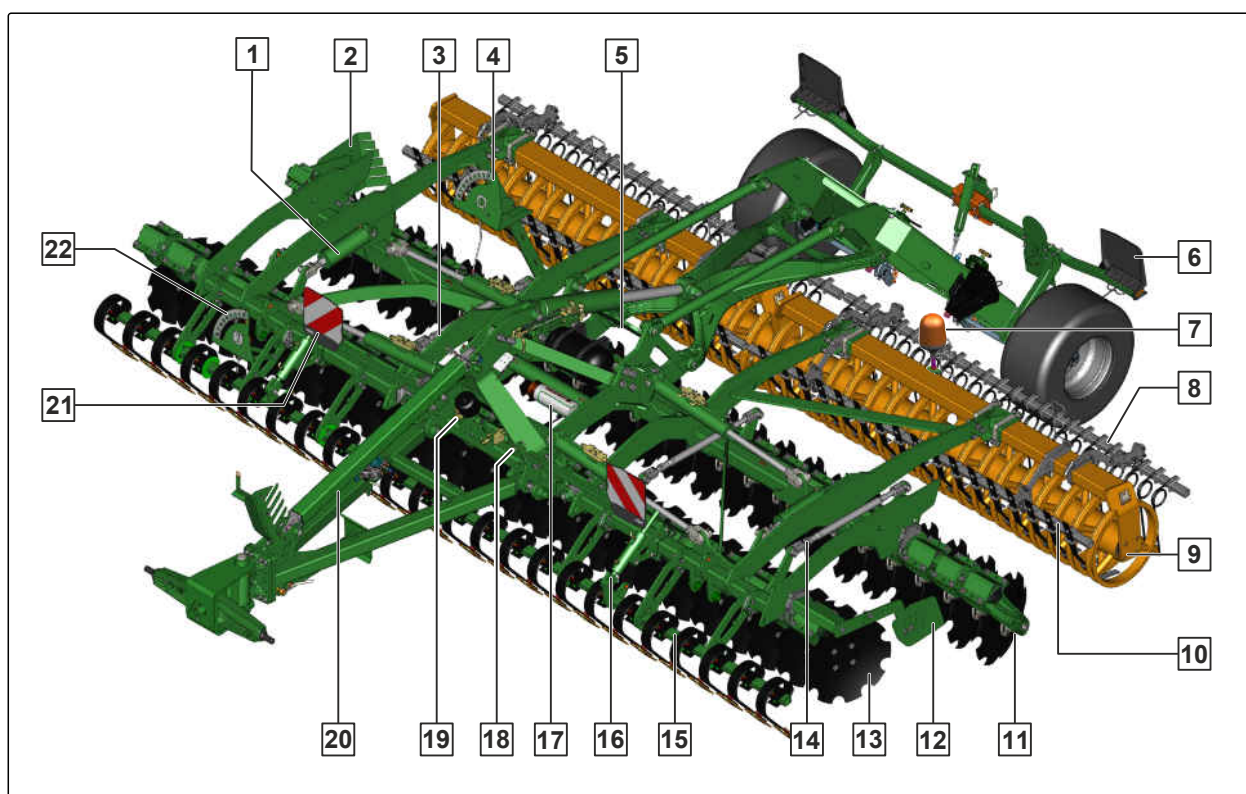
CMS-T-00004248-M.1

4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00006302-F.1

4.1.1 Mașină cu sculă montată în față

CMS-T-00004260-G.1



CMS-I-00003284

- | | |
|--|--|
| 1 Reglarea adâncimii de lucru | 2 tablă de ghidare laterală din dreapta |
| 3 Plăcuțe de tip și numărul de identificare ștanțat | 4 Afișarea adâncimii de lucru a discurilor |
| 5 Plăcuțe de tip și numărul de identificare ștanțat | 6 Iluminare spate și de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice |
| 7 Girofar | 8 Tăvălug |
| 9 Tăvălug | 10 Sistem de curățătoare |
| 11 Disc de margine | 12 tablă de ghidare laterală din stânga |
| 13 Discuri | 14 Ax filetat pentru alinierea rândurilor de discuri |

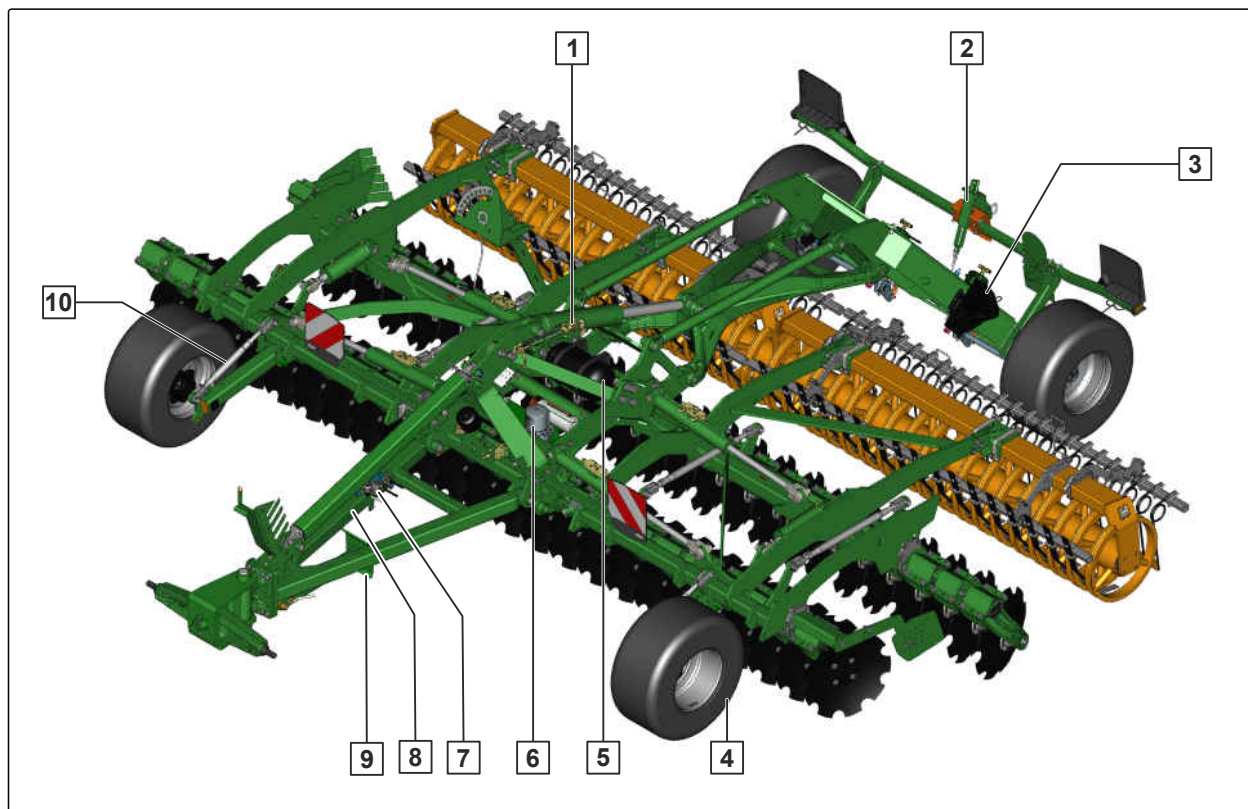
4 | Descrierea produsului

Mașina într-o privire de ansamblu

- | | |
|--|--|
| 15 unealta din față | 16 Reglarea adâncimii de lucru pentru scula montată în față |
| 17 Tub cu filet | 18 Nivelă cu bulă de aer |
| 19 Robinet de blocare | 20 Manetă |
| 21 Iluminare frontală și de identificare pentru circulația pe drumurile publice | 22 Afișarea adâncimii de lucru a sculei montate în față |

4.1.2 Mașina cu roți de sprijin

CMS-T-00006303-B.1

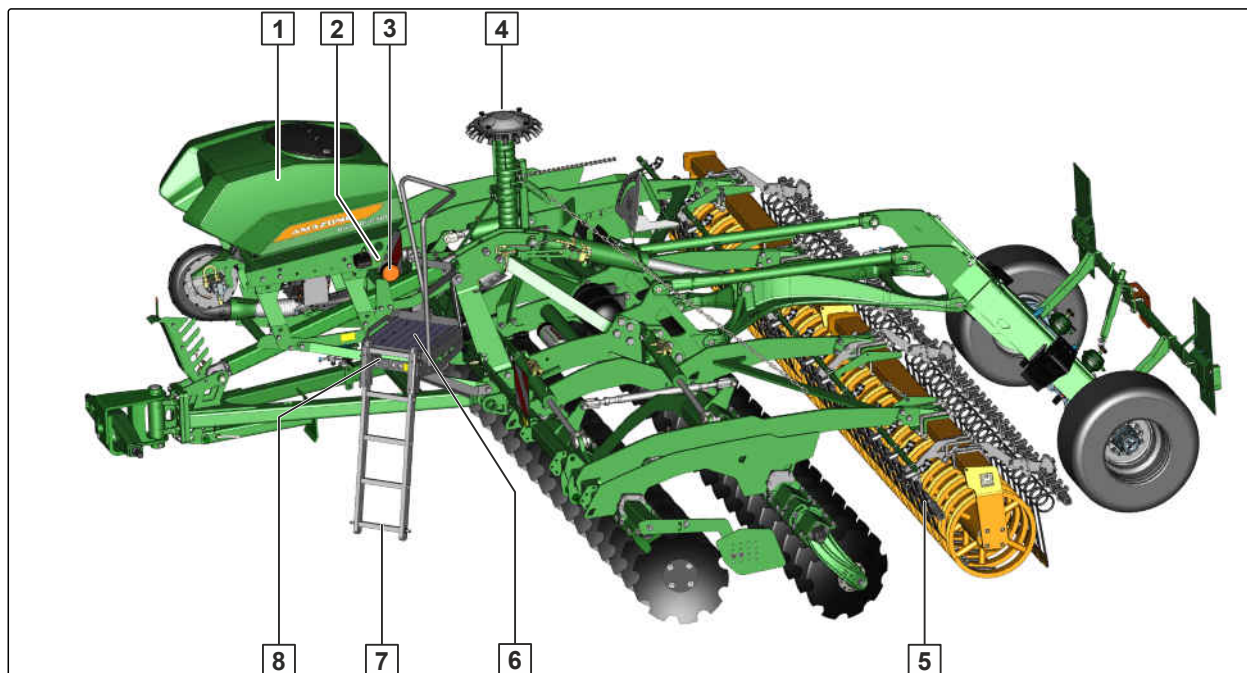


CMS-I-00004502

- | | |
|--|--|
| 1 Cilindru hidraulic mecanism de rulare cu compensarea oscilațiilor | 2 Frână de parcare |
| 3 Cală de roată | 4 Roată de sprijin |
| 5 Rezervor de aer comprimat | 6 Lubrifiere centralizată |
| 7 Supapă de frânare a sistemului de frânare cu aer comprimat cu două conducte | 8 Supapă de frânare de urgență de la sistemul de frânare hidraulică de inițiere |
| 9 Picior de sprijin | 10 Ax filetat pentru alinierea roții de sprijin |

4.1.3 Mașină cu GreenDrill

CMS-T-00006304-C.1



CMS-I-00004511

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 GreenDrill | 2 Buton de calibrare |
| 3 Tub cu filet | 4 Cap de distribuție segmentat |
| 5 Elemente de împrăștiere | 6 Platformă de service |
| 7 Scară | 8 Suport pentru cântarul de calibrare |

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00002712-D.1

Unealta din față pregătește solul.

Rândurile de discuri prelucrează și amestecă solul.

Tăvălugul compactează solul.

Tăvălugul mărunțește solul și depune resturile de plante tăiate pe suprafața solului.

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00004254-D.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

Următoarele echipări sunt echipări speciale:

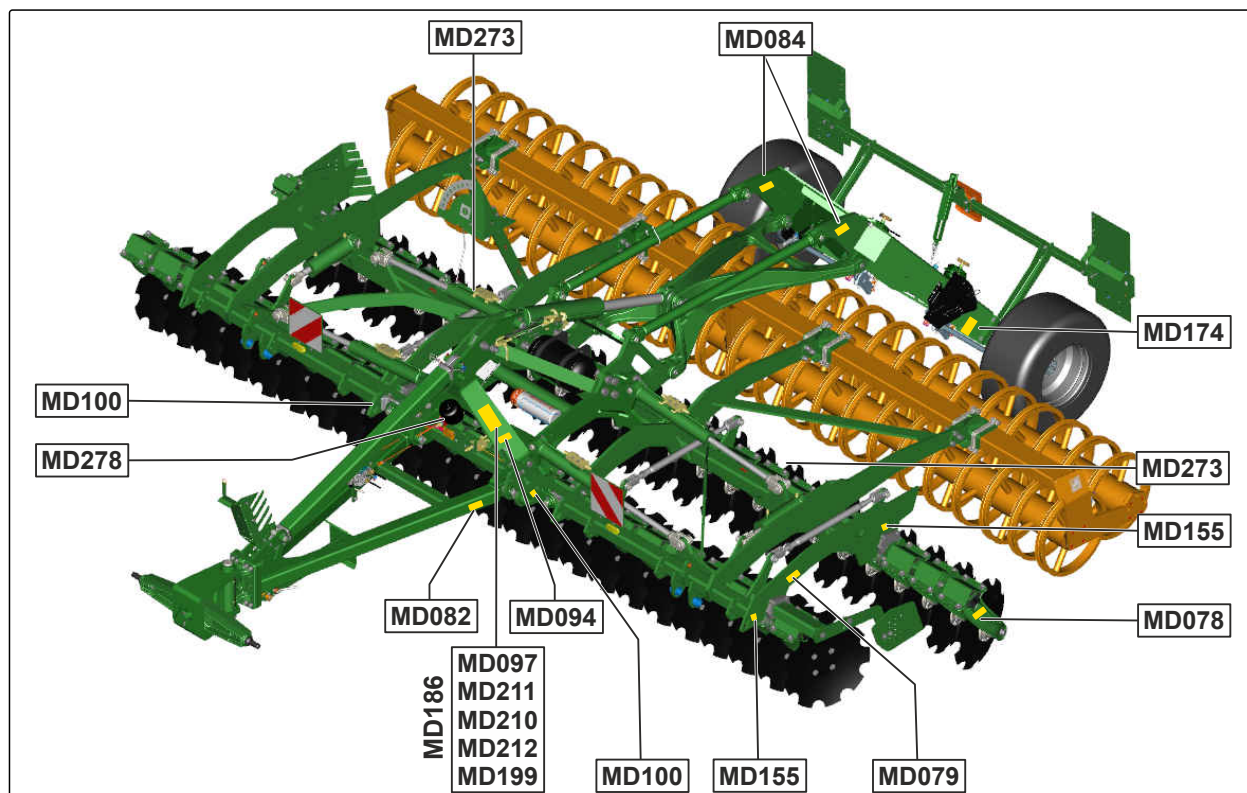
- Semănătoare atașabilă GreenDrill
- Sistem de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice
- crushboard
- Sistemul de frânare hidraulică de inițiere
- sistem de cuțite cu arcuri
- Valț portcuțite
- sistem de curățătoare
- Girofar
- Tablă de ghidare laterală
- sistem grapă
- Roțile de sprijin
- greutate suplimentare
- Lubrifiere centralizată
- Tronson de transport pentru culturi intercalate cu cap de distribuție

4.4 Panouri de avertizare

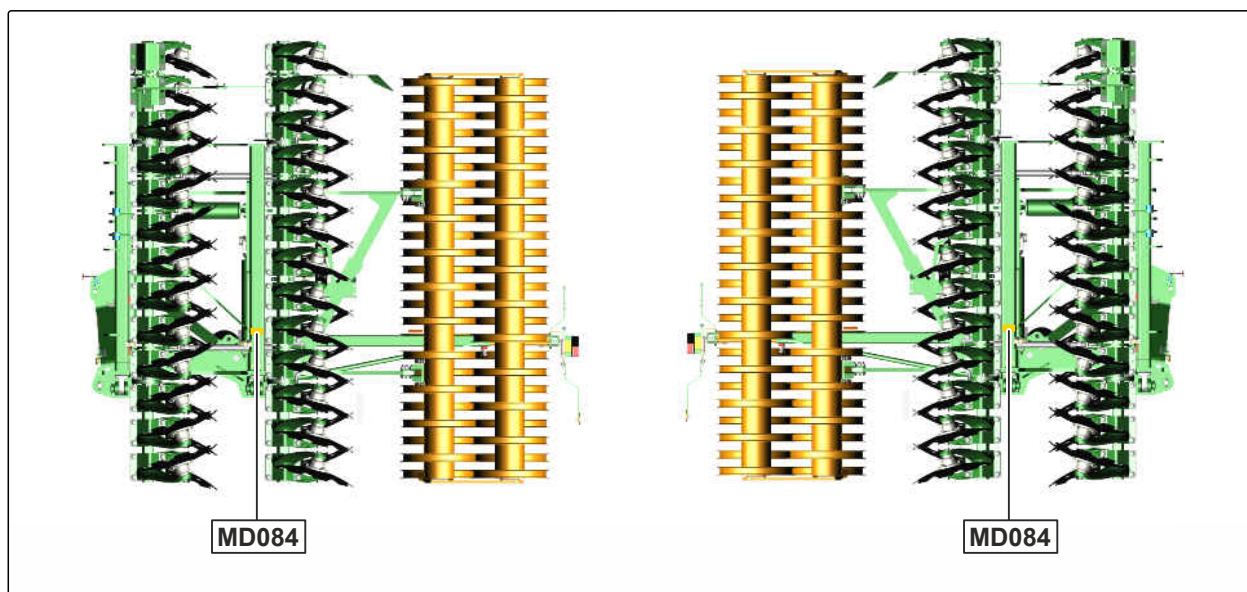
CMS-T-00004255-I.1

4.4.1 Pozițiile panourilor de avertizare

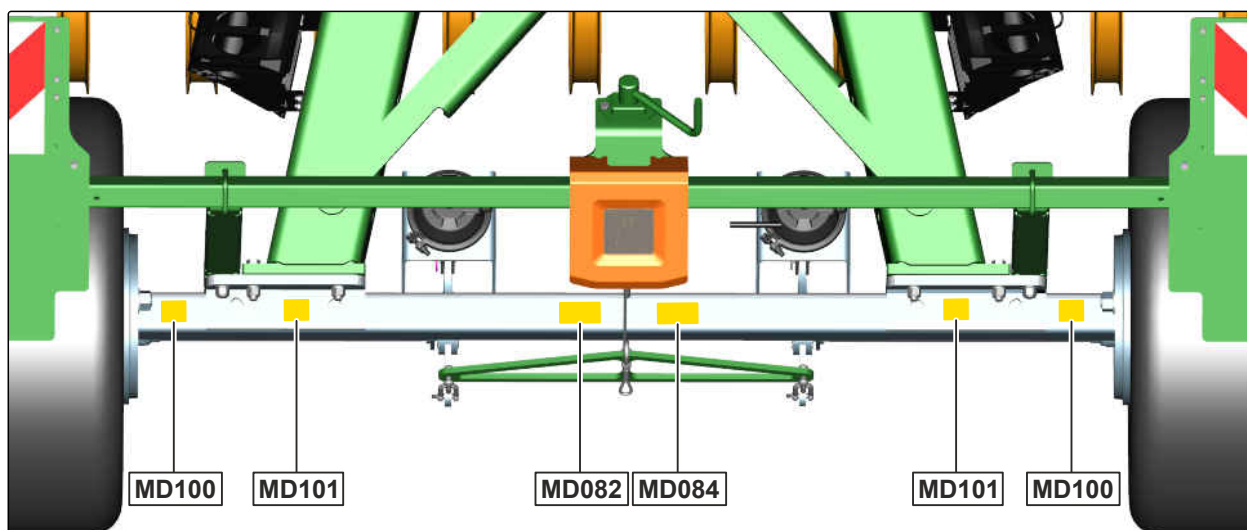
CMS-T-00004257-F.1



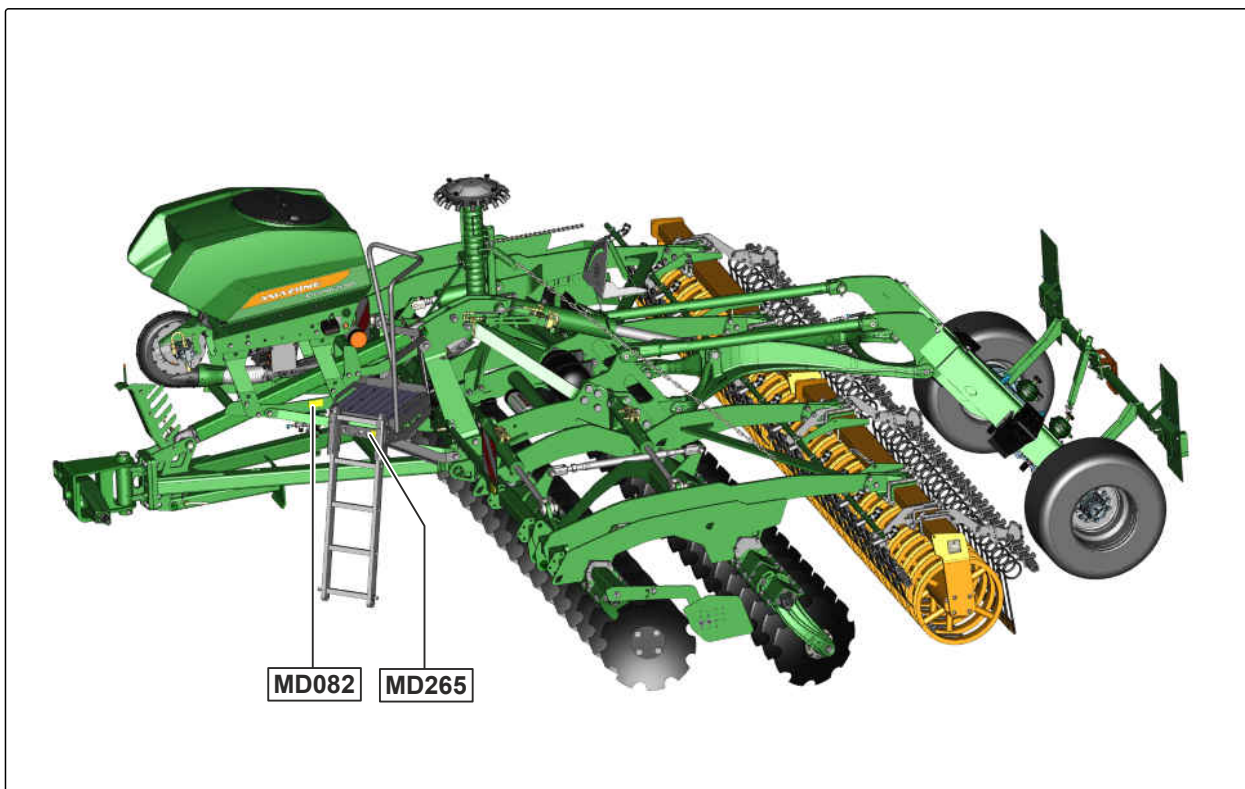
CMS-I-00003528



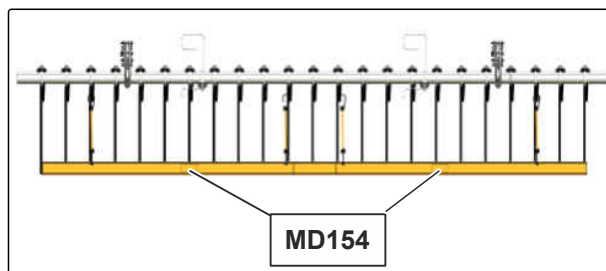
CMS-I-00003482



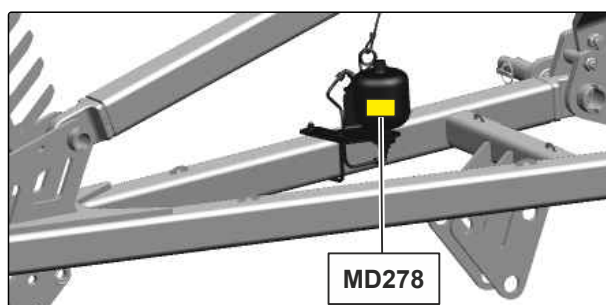
CMS-I-00003531



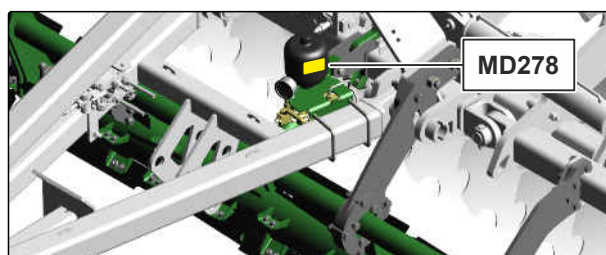
CMS-I-00004516



CMS-I-00007680



CMS-I-00007881



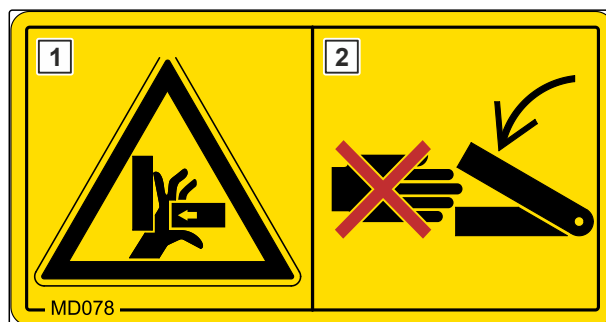
CMS-I-00007883

4.4.2 Structura panourilor de avertizare

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclități prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.

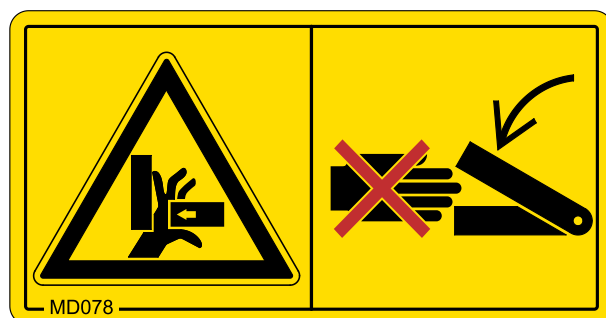


4.4.3 Descrierea panourilor de avertizare

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

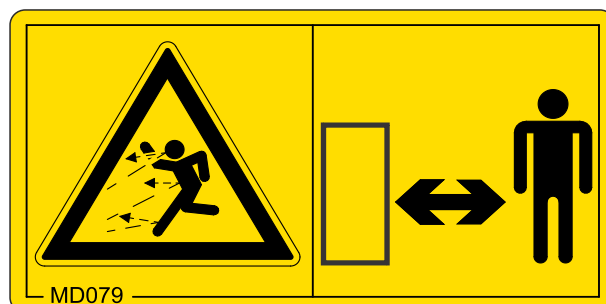
- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie către mașină înainte de a vă apropia de zona periculoasă.
- ▶ Așteptați până când toate piesele ajung în starea de repaus înainte de a accesa cu mâna în zona periculoasă.
- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.



MD 079

Pericol din cauza materialului proiectat în exterior

- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.



MD 082

Pericol de prăbușire de pe trepte și platforme

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.



CMS-I-000081

MD 084

Pericol de strivire a întregului corp din cauza coborârii pieselor mașinii

- ▶ Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.

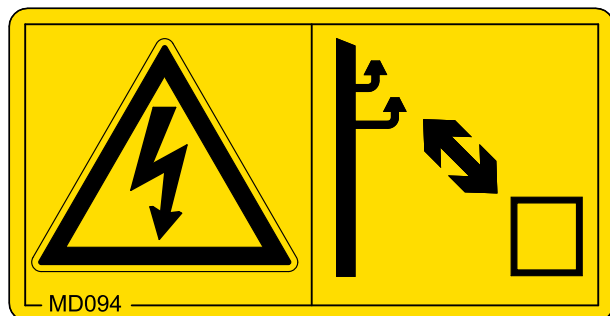


CMS-I-000454

MD094

Pericol din cauza liniilor de înaltă tensiune

- ▶ Nu atingeți niciodată liniile de înaltă tensiune cu mașina.
- ▶ Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de liniile de înaltă tensiune, în mod special atunci când rabatați componentele mașinii în interior (închis) sau în exterior (deschis).
- ▶ Atenție, descărcările electrice se pot produce și la o distanță mică.



CMS-I-000692

MD095

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- ▶ Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.



CMS-I-000138

MD 096

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- ▶ Nu căutați niciodată locurile neetanșe din conductele hidraulice de tip furtun cu mâna sau cu degetele.
- ▶ Nu etanșați niciodată conductele hidraulice de tip furtun neetanșe cu mâna sau degetele.
- ▶ *Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.*



CMS-I-000216

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,* îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

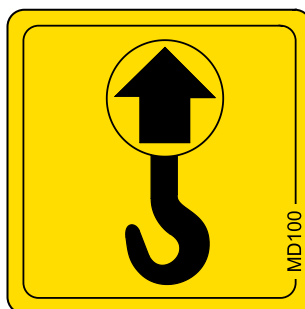


CMS-I-000139

MD 100

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în locurile marcate.

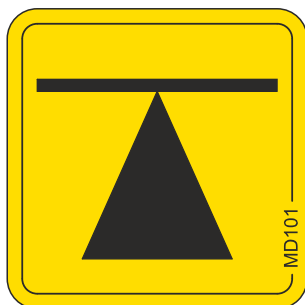


CMS-I-000089

MD 101

Pericol de accident din cauza mijloacelor pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele pentru ridicare numai în locurile marcate.

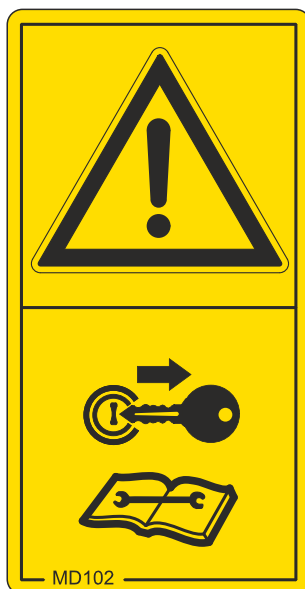


CMS-I-00002252

MD102

Pericol din cauza pornirii și a mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii

- ▶ Asigurați mașina înainte de orice lucrare împotriva pornirii accidentale și mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii.

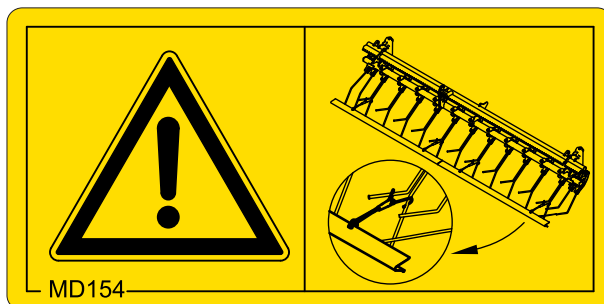


CMS-I-00002253

MD154

Pericol de vătămare până la deces din cauza dinților neprotejați ai grapei de însămânțare

- ▶ Înainte de a vă deplasa în trafic, aplicați bara de siguranță pentru trafic, așa cum este descris în instrucțiuni de utilizare.

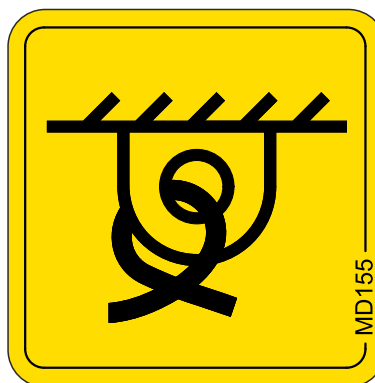


CMS-I-00003657

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- ▶ Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.

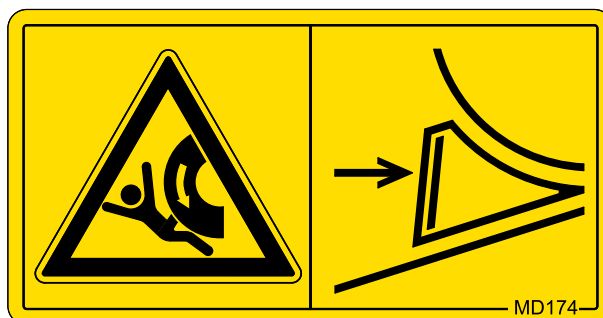


CMS-I-00000450

MD 174

Pericol de deplasare necontrolată din cauza mașinii neasigurate

- ▶ Asigurați mașina împotriva deplasării necontrolate.
- ▶ În acest sens, utilizați frâna de parcare și/sau calele de blocare a roților.



CMS-I-00000458

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea înaltă în sistemul hidraulic

- ▶ Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.

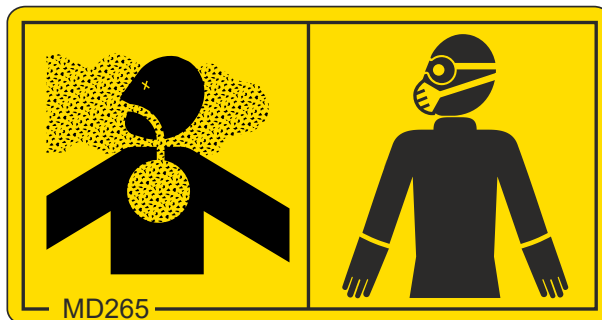


CMS-I-00000486

MD265

Pericol de coroziune din cauza pulberii de pesticid

- ▶ Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate.
- ▶ Evitați contactul cu ochii și pielea.
- ▶ Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.
- ▶ Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate.



CMS-I-00003659

MD 273

Pericol de strivire a întregului corp din cauza coborârii pieselor mașinii

- ▶ Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.



CMS-I-00004833

MD278

Vătămări corporale grave din cauza manipulării acumulatorului hidraulic aflat sub presiune

- ▶ Dispuneți verificarea și repararea acumulatorului hidraulic de către un atelier de specialitate calificat.



CMS-I-00007679

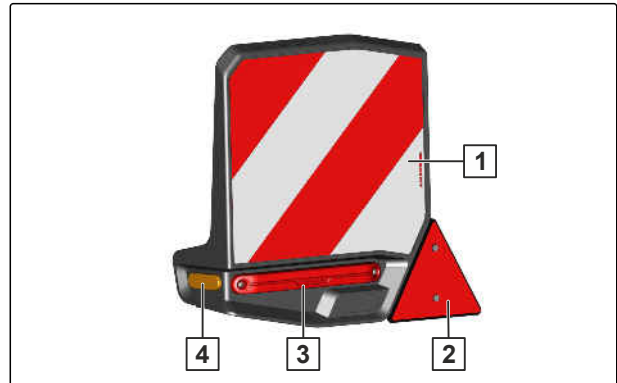
4.5 Sistem de iluminare și lumină de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice

CMS-T-00009969-B.1

4.5.1 Iluminare spate și de identificare

CMS-T-00009970-B.1

- 1 Plăcuțe de avertizare
- 2 Catadioptru roșu
- 3 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 4 Catadioptru, galben



CMS-I-00003575



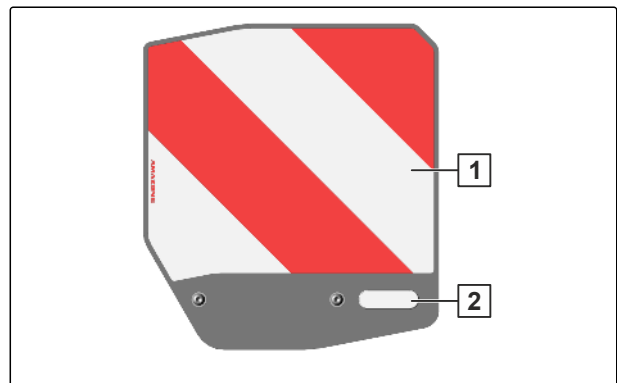
INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.5.2 Iluminare frontală și de identificare

CMS-T-00009971-B.1

- 1 Plăcuțe de avertizare
- 2 Catadioptru, alb



CMS-I-00004522



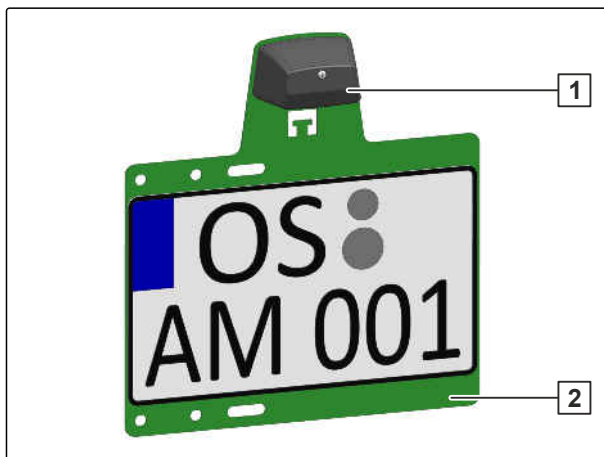
INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.5.3 Plăcuță de înmatriculare suplimentară

CMS-T-00003999-C.1

- 1 Iluminarea numărului de înmatriculare
- 2 Suport pentru plăcuță de înmatriculare



CMS-I-00003163

4.6 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



CMS-I-00002306

4.7 Plăcuțe de tip

CMS-T-00004498-L.1

4.7.1 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

4.7.2 Plăcuța de tip suplimentară

CMS-T-00005949-E.1

- 1 Observație pentru omologarea de tip
- 2 Observație pentru omologarea de tip
- 3 Număr de identificare vehicul
- 4 Masa totală admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și proțap cu frână pneumatică
- A0 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic
- A1 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 1
- A2 Sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic pe puntea 2

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG					
1			2		
3					
	T-1	T-2	T-3	4	kg
B-2	—	—	—	A-0:	kg
B-4	5	—	—	A-1:	kg

CMS-I-00005056

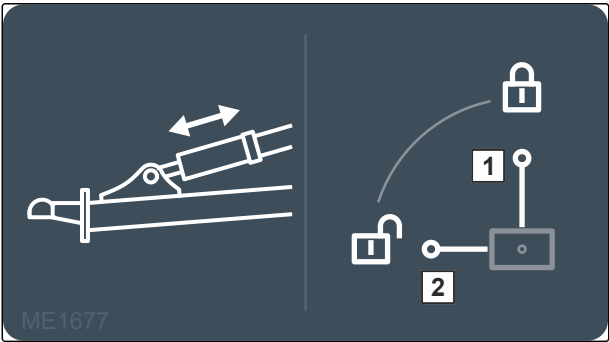
4.8 Alte informații despre mașină

CMS-T-00004953-E.1

4.8.1 Indicație referitoare la robinetul de blocare de la proțapul hidraulic

CMS-T-00004952-C.1

Figura indică faptul că robinetul de blocare de la proțapul hidraulic este blocat în poziția 1 și este deschis în poziția 2.

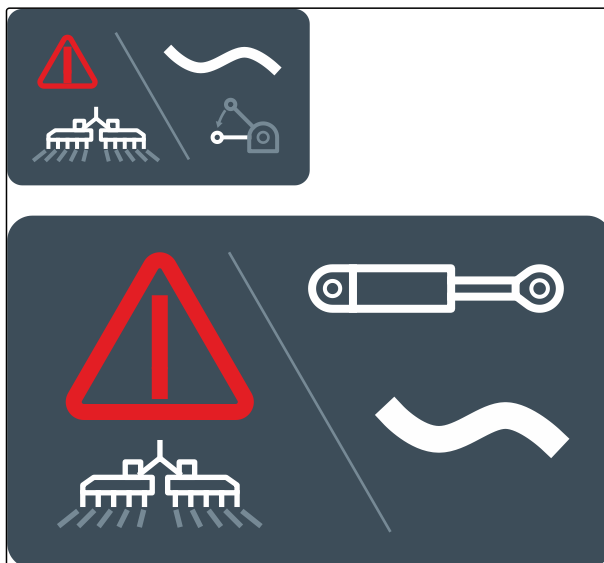


CMS-I-00003535

4.8.2 Indicație pentru poziția flotantă a supapelor hidraulice

CMS-T-00012591-A.1

Imaginile indică faptul că supapele hidraulice marcate trebuie comutate în poziția flotantă, dacă mașina se află în poziția de lucru.

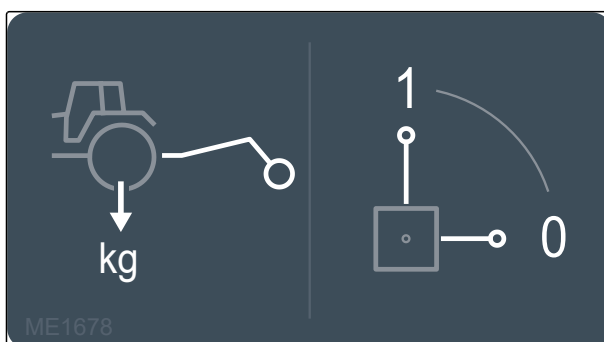


CMS-I-00008046

4.8.3 Indicație pentru robinetul de comutare amplificare tracțiune

CMS-T-00012631-A.1

În imagine se indică faptul că amplificarea tracțiunii este activată în poziția "1" a robinetului de comutare și este dezactivată în poziția "0" a robinetului de comutare.



ME1678

CMS-I-00008055

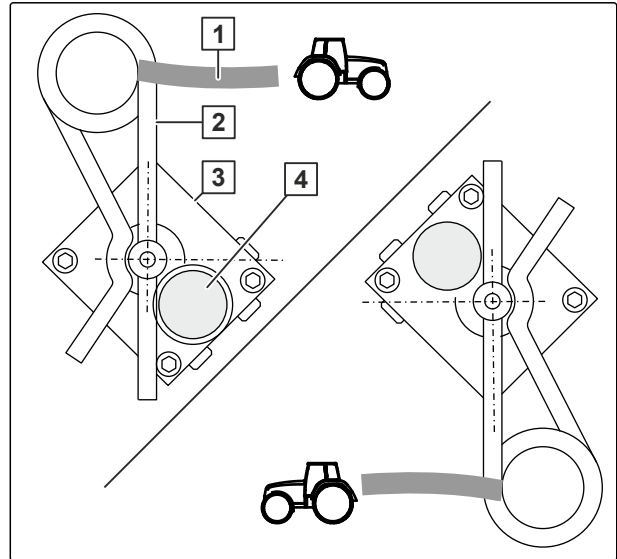
4.9 Sistemul de frânare hidraulică de inițiere

CMS-T-00012087-A.1

Sistemul de frânare hidraulică de inițiere frânează mașina cuplată la acționarea frânei tractorului.

Dacă mașina se desprinde de tractor, supapa de frânare frânează mașina. Supapa de frânare se declanșează prin intermediul unui cablu de declanșare **1**. Cablul de declanșare este fixat cu un șplint **2** la supapa de frânare **3**. Ventilul de frânare este echipat cu o pompă manuală **4**.

Pompa manuală reduce presiunea din sistem, eliberând frâna.



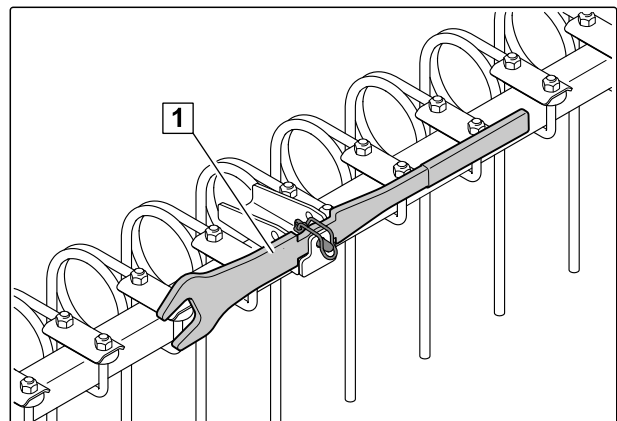
CMS-I-00007787

4.10 Maneta de reglare pentru tăvălugurile urmăritoare

CMS-T-00012588-A.1

Cu maneta de reglare se poate regla confortabil înclinarea sistemelor grapei, grapei duble, sistemului de cuțite cu arcuri și a sistemului de curățitoare cu arcuri.

1 Maneta de reglare în poziția de parcare

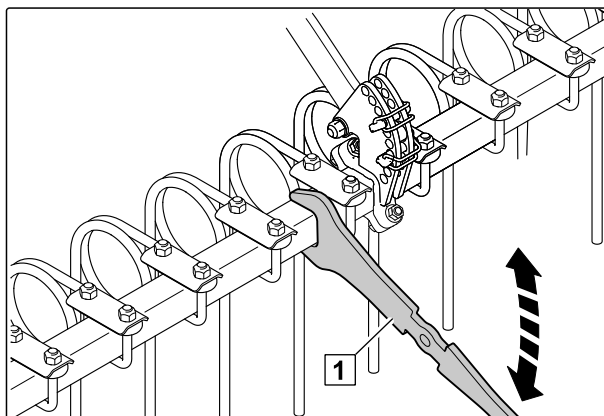


CMS-I-00002241

4 | Descrierea produsului

Maneta de reglare pentru tăvălugurile următoare

- 1** Pârghia de reglare în poziția de reglare



CMS-I-00007912

Date tehnice

5

CMS-T-00004234-I.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00004235-D.1

Catros	4003-2TS	5003-2TS	6003-2TS	7003-2TS
Lățime de lucru	4 m	5 m	6 m	7
Înălțime de transport	2,7 m	3,2 m	3,7 m	4 m
Lățime de transport	3 m			
Lungime totală	6,6 m			
Distanța până la centrul de greutate	1,38 m			

	Catros ^{XL} 5003-2TS	Catros ^{XL} 6003-2TS
Lățime de lucru	5 m	6 m
Lățime de transport	2,95 m	2,95 m
Înălțime de transport	3,2 m	3,7 m
Lungime totală	2,4 m	2,4 m
Lungimea integrală cu sistem de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice	6,88 m	6,88 m
Distanța până la centrul de greutate, fără cadrul frontal	1,2 m	1,2 m
Distanța până la centrul de greutate, cu cadrul frontal	1,84 m	1,84 m

5.2 Unealtă de prelucrare a solului

CMS-T-00004705-G.1

Catros	4003-2TS	5003-2TS	6003-2TS	7003-2TS
Numărul discurilor	32	40	48	56
Grosimea discului	5 ml			
Diametrul discului	51 cm			

Catros	4003-2TS	5003-2TS	6003-2TS	7003-2TS
Distanța dintre discuri	25 cm			
Adâncime de lucru	5-14 cm			

	Catros ^{XL} 5003-2TS	Catros ^{XL} 6003-2TS
Numărul discurilor	40	48
Grosimea discului	6 mm	
Diametrul discului	61 cm	
Adâncime de lucru	5-16 cm	

5.3 Categorii de atașare aprobate

CMS-T-00004236-A.1

Structură bară inferioară	Categoria 3, categoria 4N și categoria K700
---------------------------	---

5.4 Viteza de deplasare

CMS-T-00015791-A.1

Viteză de lucru optimă	12-18 km/h
------------------------	------------

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00004704-G.1

Catros	4003-2TS	5003-2TS	6003-2TS	7003-2TS
Puterea motorului	de la 91 kW/125 CP	de la 110 kW/ 155 CP	de la 130 kW/ 180 CP	de la 154 kW/ 210 CP

Puterea motorului	
Catros ^{XL} 5003-2TS	Catros ^{XL} 6003-2TS
de la 147 kW/200 CP	de la 176 kW/240 CP

Instalație electrică	
Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică	
Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	cel puțin 15 l/min la 150 bar
Puterea pompei tractorului pentru GreenDrill	cel puțin 30 l/min la 150 bar

Instalația hidraulică	
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic ale tuturor tractoarelor uzuale.
Unități de comandă	În funcție de dotarea mașinii Pentru rabatarea brațului în consolă este necesară o unitate de comandă a tractorului cu posibilitate de blocare, ca dispozitiv de protecție pe partea tractorului.

Sistem de frânare	
Mașină	Tractor
Sistem de frânare cu aer comprimat cu două conducte	Sistem de frânare cu aer comprimat cu două conducte
Sistemul de frânare hidraulică de inițiere	Sistemul de frânare hidraulică de inițiere

5.6 Momente de strângere pentru roți

CMS-T-00015817-A.1

Anvelope	Momente de strângere	
Roată mecanism de rulare / roată de sprijin	M18 x 1,5	270 Nm (-0/+20)
	M20 x 1,5	350 Nm (-0/+30)
	M22 x 1,5	450 Nm (-0/+60)

5.7 Date privind emisiile de zgomot

CMS-T-00002296-D.1

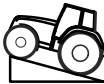
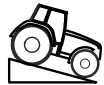
Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.8 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă		
În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

5.9 Lubrifianți

CMS-T-00002396-B.1

Producător	Lubrifiant
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Pregătirea mașinii

6

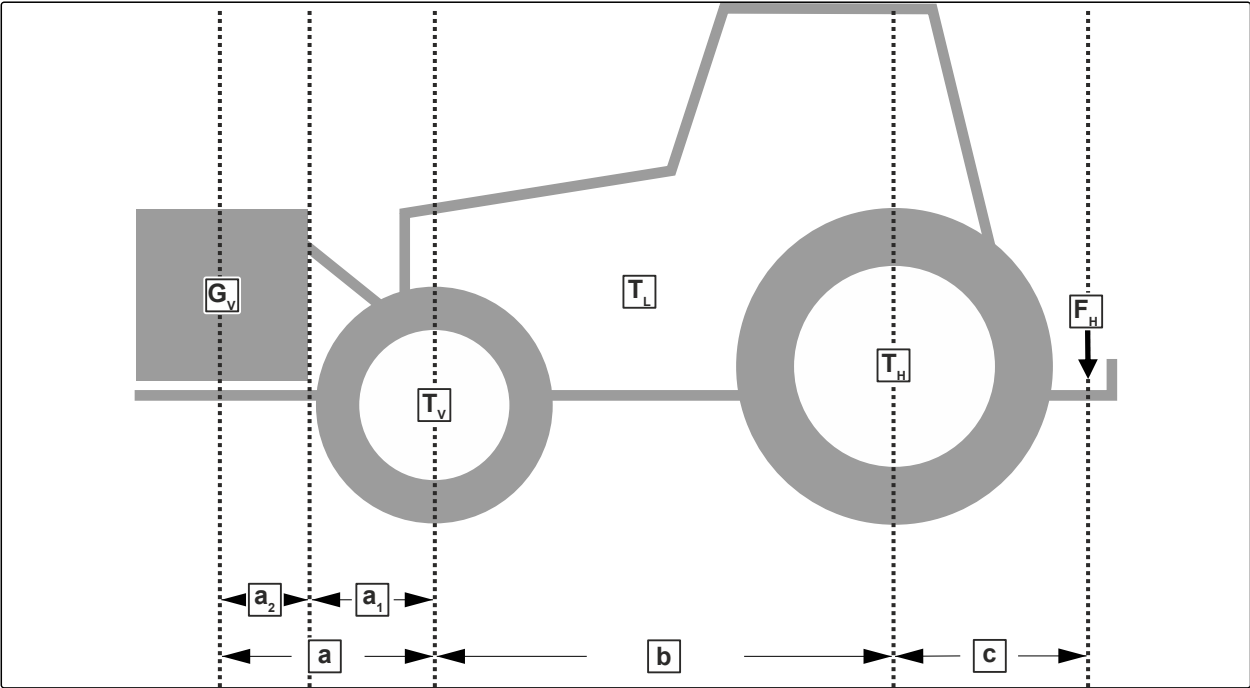
CMS-T-00004237-W.1

6.1 Verificarea preabilității tractorului

CMS-T-00004592-G.1

6.1.1 Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-00004868-G.1



CMS-I-00000580

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a lestului atașat în față	
F_H	kg	Sarcina de sprijin	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul osiei din față	
a ₁	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a ₂	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	

1. Calculați lestarea frontală minimă.

$$G_{vmin} = \frac{F_H \cdot c - T_v \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00003504

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{Vtat} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00005422

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00006344

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.
6. Notați valorile determinate în tabelul următor.



IMPORTANT

Pericol de accident prin avariarea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

- Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Stabilirea dispozitivelor de legătură necesare

Dispozitiv de legătură		
Tractor	Mașina AMAZONE	
Suspendare la partea superioară		
Cuplaj cu bolt, forma A, B, C A, nu se acționează automat A, se acționează automat, bolt neted A, se acționează automat, bolt sferic	Ochet de tracțiune	Mufă 40 mm
	Ochet de tracțiune	40 mm
	Ochet de tracțiune	50 mm, compatibil numai cu forma A
Suspendare în partea superioară sau în partea inferioară		
Cuplaj de tractare cu cap sferic 80 mm	Cuplaj de tractare cu cap sferic	80 mm
Suspendare la partea inferioară		
Cârlig de tracțiune sau cârlig de remorcare	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm Ocheți Ø 30 mm
	Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm
	Ochet de tracțiune	Orificiu central Ø 50 mm Ocheți Ø 30-41 mm
Bară de tracțiune de categoria 2	Ochet de tracțiune	Orificiu central 50 mm Ocheți 30 mm
		Mufă, 40 mm
		40 mm
		50 mm
Pendul de remorcare	Ochet de tracțiune	
Bară de tracțiune sau Piton-fix	Ochet de tracțiune	Orificiu central 50 mm Ocheți 30 mm
	Ochet de tracțiune rotativ	compatibil numai cu forma Y, alezaj Ø 50 mm
Gură de cuplare care nu se rotește	Ochet de tracțiune rotativ	
Suspendarea barelor inferioare	Traversă bară inferioară	

- Verificați dacă dispozitivul de legătură al tractorului este compatibil cu dispozitivul de legătură al mașinii.

6.1.3 Comparați valoarea DC admisă cu valoarea DC efectivă

CMS-T-00004867-B.1

Denumire	Descriere
T	Masa totală admisă a tractorului, inclusiv sarcina de sprijin la cârlig în t
C	Suma sarcinile maxime autorizate pe osii ale mașinii în t

1. Calculați valoarea D_C.
2. Verificați dacă valoarea D_C calculată este mai mică sau egală cu valorile D_C de pe plăcuța cu date de identificare ale dispozitivelor de conectare de la mașină și tractor.

$$D_c = 9,81 \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

$$D_c = 9,81 \cdot \frac{\text{[]} \cdot \text{[]}}{\text{[]} + \text{[]}}$$

$$D_c = \text{[]}$$

CMS-I-00003582

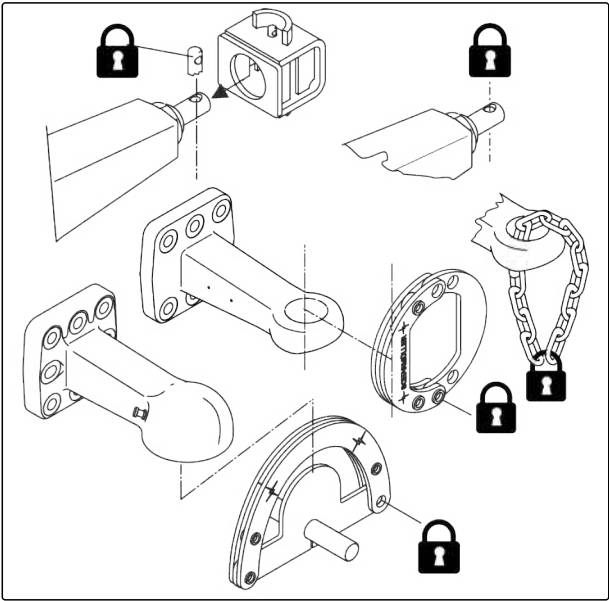
6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00004246-Q.1

6.2.1 Îndepărtarea siguranței împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005089-B.1

1. Desfaceți lacătul.
2. Extrageți siguranța împotriva utilizării neautorizate de la echipamentul de remorcare.

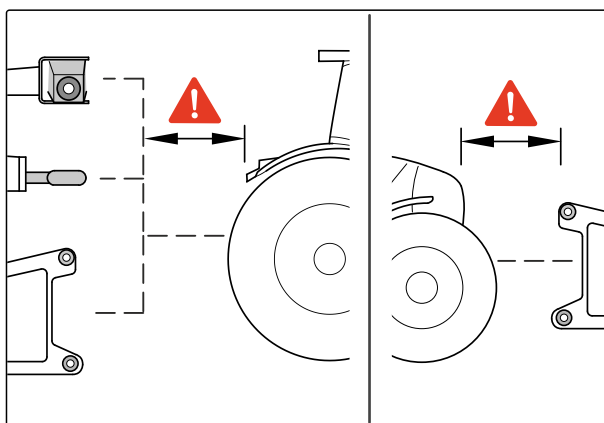


CMS-I-00003534

6.2.2 Deplasați tractorul către mașină

Între tractor și mașină trebuie să mai rămână suficient loc pentru a putea cupla conductele de alimentare fără probleme.

- Deplasați tractorul la o distanță suficientă de mașină.



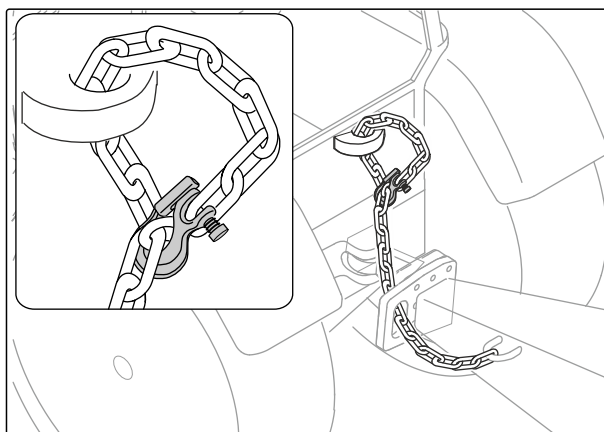
CMS-T-00005794-D.1

CMS-I-00004045

6.2.3 Fixarea lanțului de siguranță

În funcție de reglementările specifice țării, mașinile sunt echipate cu un lanț de siguranță.

- Fixați lanțul de siguranță conform prevederilor, la tractor.



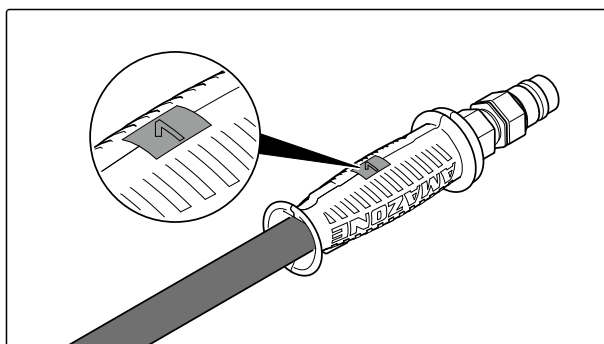
CMS-T-00004293-D.1

CMS-I-00007814

6.2.4 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile

Toate furtunurile hidraulice sunt dotate cu mâner. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care clarifică funcțiile hidraulice respective.

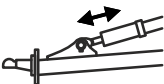
În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-T-00006194-F.1

CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
Albastru			Braț în consolă	rabatare închis	cu acțiune dublă	
				rabatare deschis	cu capacitate de blocare	
Galben			Mecanism de rulare	ridicare	cu acțiune dublă	
				coborâre		
Galben			Proțap	ridicare	cu acțiune dublă	
				coborâre		
Verde			Adâncime de lucru a discurilor perforate	mărire	cu acțiune dublă	
				micșorare		
Bej			Adâncime de lucru pentru crushboard	mărire	cu acțiune dublă	
				micșorare		
Bej			Valț portcuțite	introducere	cu acțiune dublă	
				ridicare		



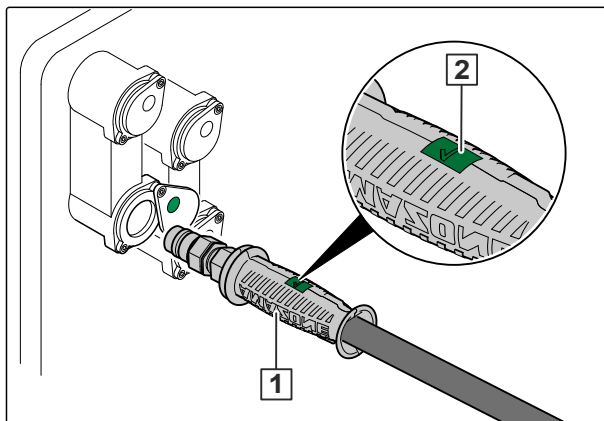
AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

- La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcajelor colorate de pe cuplele hidraulice.

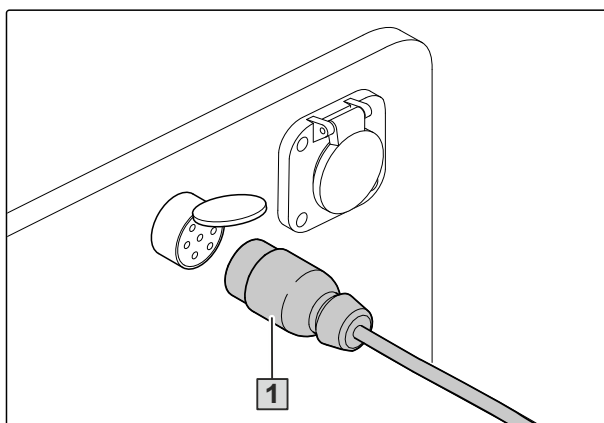
1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
 2. Curățați conectorul hidraulic.
 3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** cu prizele hidraulice ale tractorului.
- ➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

6.2.5 Cuplarea la alimentarea electrică

1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.

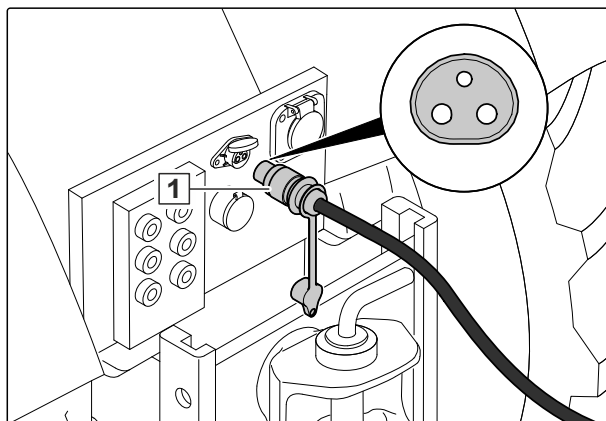


CMS-I-00001048

6.2.6 Conectarea sistemului de lubrifiere centralizată la alimentarea electrică

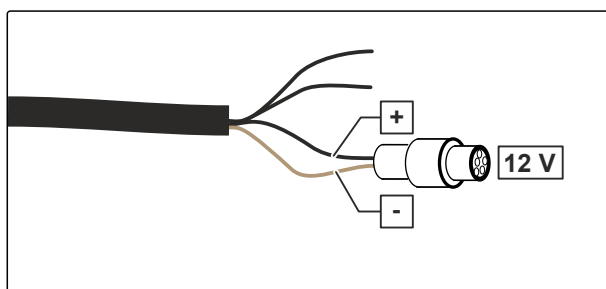
CMS-T-00006309-C.1

1. Cuplați conectorul **1** pentru alimentarea electrică a sistemului de lubrifiere centralizată.



CMS-I-00004518

2. Dacă se utilizează un alt conector, racordați conductorii conform reprezentării din figură.



CMS-I-00004517



INDICAȚIE

- **+** negru
- **-** maro

Sensul de rotație a pompei trebuie să coincidă cu sensul săgeții de pe buncăr.

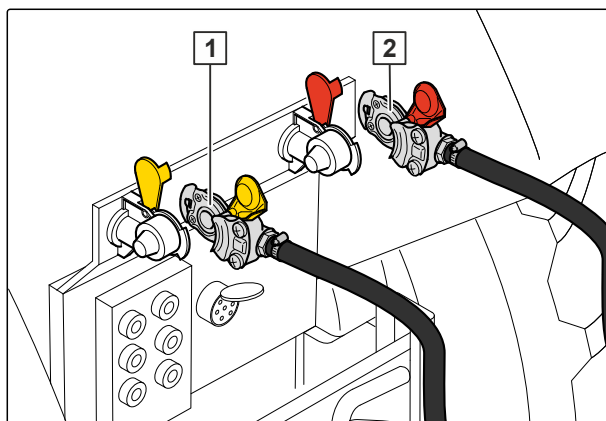
6.2.7 Cuplarea sistemului de frânare

CMS-T-00004317-F.1

6.2.7.1 Cuplarea sistemului de frânare cu aer comprimat cu două conducte

CMS-T-00004318-F.1

1. Deschideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.
2. Curățați eventualele impurități de pe inelele de etanșare ale capetelor de cuplare.
3. Scoateți capul galben de cuplare al conductei de frână **1** din dispozitivul de parcare.
4. Racordați capul galben de cuplare cu cupla marcată cu galben de la tractor.
5. Scoateți capul roșu de cuplare al conductei de frână **2** din dispozitivul de parcare.



CMS-I-00003559

6. Racordați capul roșu de cuplare cu cupla marcată cu roșu de la tractor.
7. Poziționați conductele de frână astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.

6.2.7.2 Cuplarea sistemului de frânare hidraulică de inițiere

CMS-T-00004319-D.1

1. Curățați conectorul și mufa sistemului hidraulic.
2. Cuplați conectorul și mufa sistemului hidraulic.

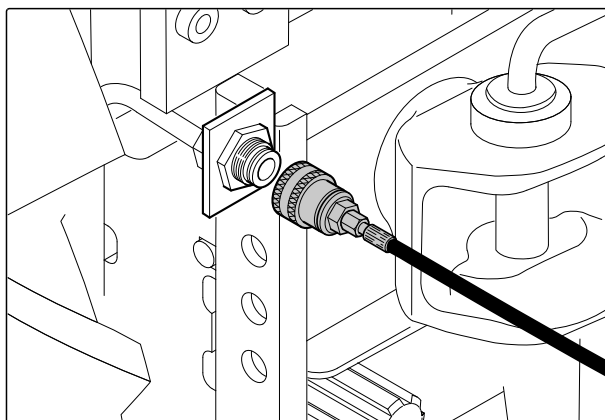


REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Conectorul și mufa sistemului hidraulic se pot cupla doar cu dificultate?

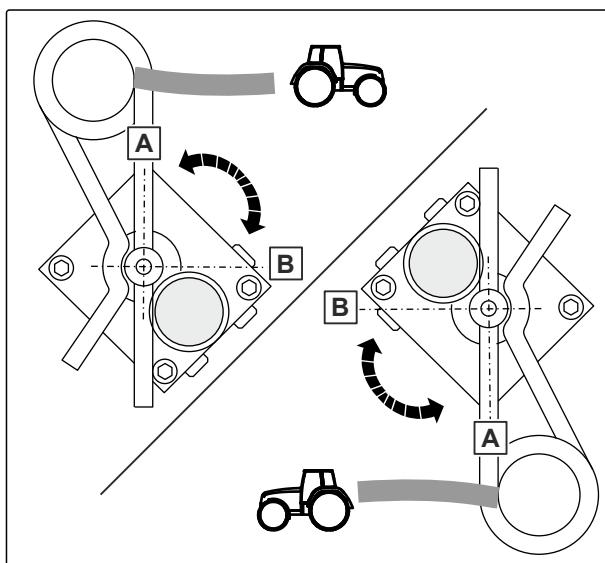
Acumulatorul de presiune al frânei de urgență presurizează uleiul hidraulic în conductele sistemului hidraulic.

1. Reduceți presiunea din sistemul hidraulic prin intermediul pompei manuale de la ventilul de frânare al frânei de urgență.



CMS-I-00003560

3. Aduceți ventilul de frânare în poziția **A**.
 4. Fixați firul de declanșare într-un punct fix al tractorului.
 5. Acționați de mai multe ori frâna tractorului cu motorul tractorului în funcțiune.
- ➔ Se încarcă acumulatorul de presiune al frânei de urgență.



CMS-I-00007789

6.2.8 Cuplarea dispozitivului de legătură

CMS-T-00012208-A.1

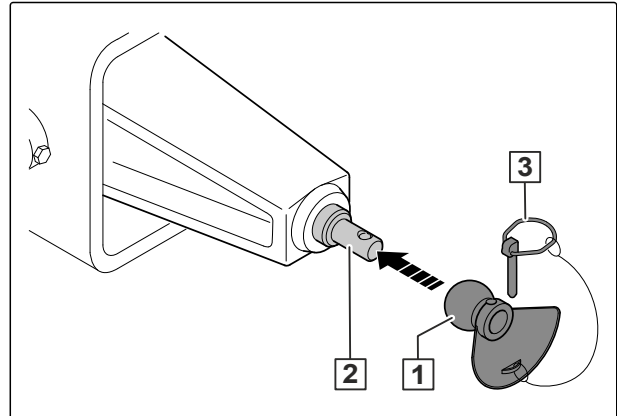
6.2.8.1 Cuplarea suspendării barelor inferioare

CMS-T-00004301-F.1

6.2.8.1.1 Aplicarea profilurilor de prindere a bilei pentru bara inferioară

CMS-I-00010330-A.1

1. Cuplați profilurile de prindere a bilei **1** pe bolțurile barelor inferioare **2** ale traversei barelor inferioare.
2. Asigurați profilurile de prindere a bilei cu șplintul **3**.

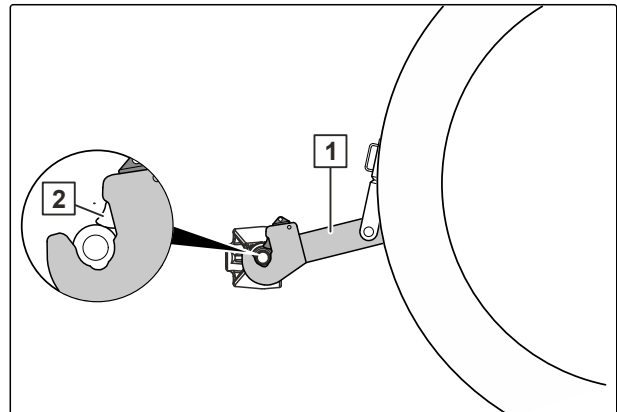


CMS-I-00007047

6.2.8.1.2 Cuplarea barei inferioare a tractorului

CMS-T-00004294-F.1

1. Reglați bara inferioară a tractorului **1** la aceeași înălțime.
2. Deplasați tractorul către mașină.
3. Cuplați bara inferioară a tractorului de la scaunul tractorului.
4. Verificați cârligele de prindere ale barei inferioare **2** cu privire la blocarea corectă.
5. Blocați pe laterală bara inferioară a tractorului.

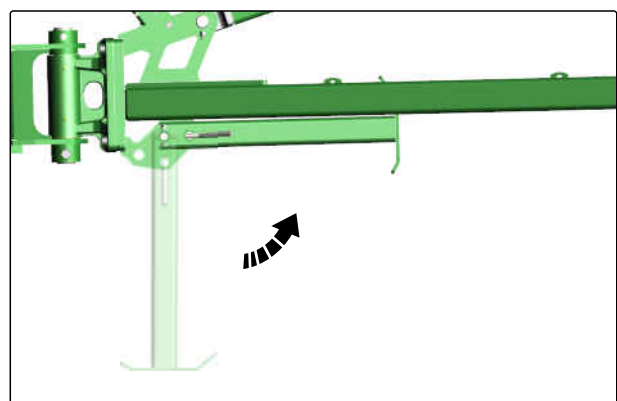


CMS-I-00003346

6.2.8.1.3 Pivotarea piciorului în sus

CMS-T-00004295-C.1

1. Pentru a detensiona piciorul, ridicați mașina ușor prin intermediul barei inferioare.
2. Trageți șplinturile din bolțuri.
3. Scoateți bolțurile.
4. Pivotați piciorul în sus.



CMS-I-00003350

5. Introduceți bolțurile.
6. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

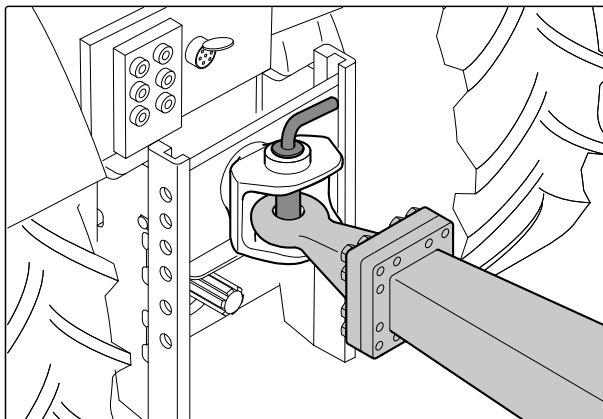
6.2.8.2 Cuplarea cuplajului cu bilă de tractare sau ochetului de tracțiune

CMS-T-00004302-C.1

6.2.8.2.1 Cuplarea ochetului de tracțiune

CMS-T-00004305-C.1

1. Deschideți robinetul de blocare de la proțapul hidraulic.
2. Ajustați înălțimea proțapului hidraulic prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.
3. Deplasați tractorul către mașină.
4. Cuplați ochetul de tracțiune cu gura de cuplare a tractorului.

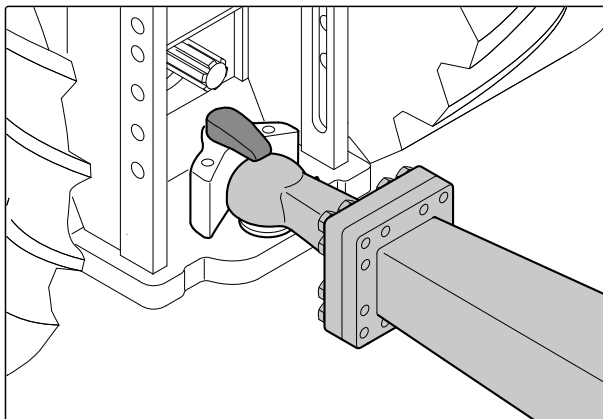


CMS-I-00003557

6.2.8.2.2 Cuplarea cuplajului cu bilă de tractare

CMS-T-00004306-C.1

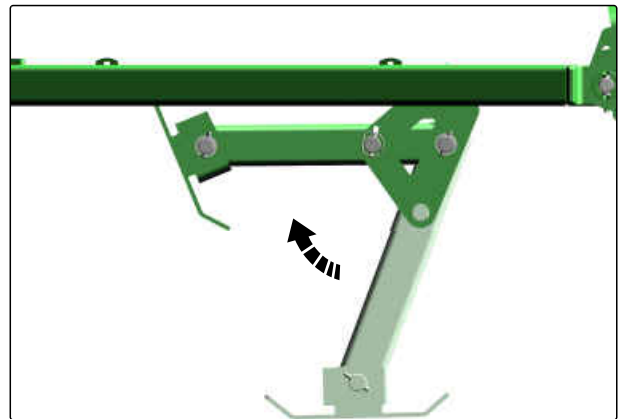
1. Deschideți robinetul de blocare de la proțapul hidraulic.
2. Deplasați tractorul către mașină.
3. *Pentru a depune cuplajul de tractare cu cap sferic pe sfera de tracțiune, coborâți proțapul hidraulic prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.*



CMS-I-00003558

6.2.8.2.3 Pivotarea piciorului în sus

1. Pentru a detensiona piciorul, Ridicați mașina ușor prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.
2. Trageți șplinturile din bolțuri.
3. Scoateți bolțurile.
4. Pivotați piciorul în sus.
5. Introduceți bolțurile.
6. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

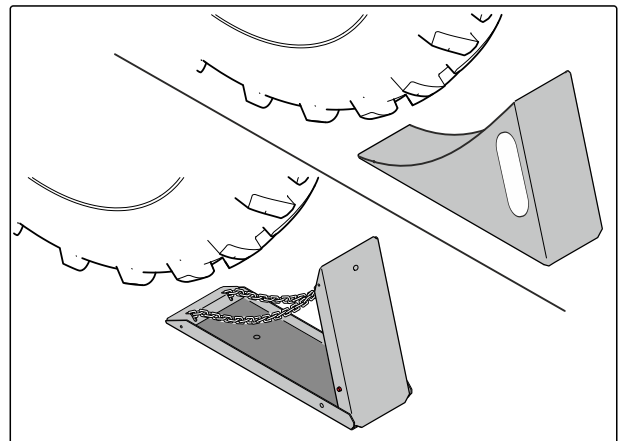


CMS-T-00004303-C.1

CMS-I-00003552

6.2.9 Îndepărtarea calelor de roți

1. Îndepărtați calele de la roți.
2. Rabatați închis calele rabatabile de blocare ale roților.
3. Introduceți calele în suport.

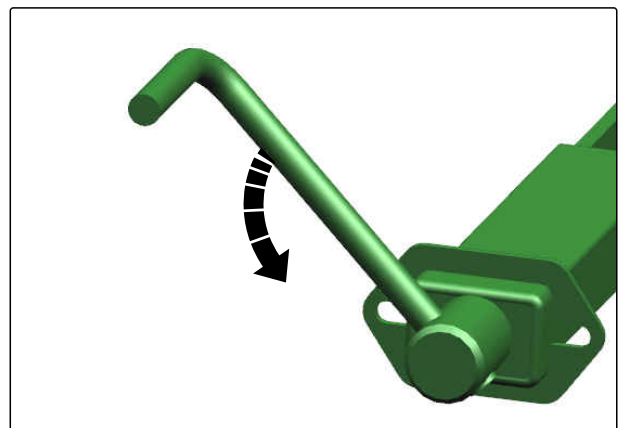


CMS-T-00004296-D.1

CMS-I-00007790

6.2.10 Eliberarea frânei de parcare

- Rotiți manivela în sens antiorar până când cablul de frânare este detensionat.



CMS-T-00012108-A.1

CMS-I-00007808

6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00004238-M.1

6.3.1 Deschiderea prin rabatare a brațelor în consolă

CMS-T-00004426-E.1

1. Ridicați mașina complet.
 2. Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
- ➔ Deschideți brațul în consolă prin rabatare.
3. Deschideți brațul în consolă prin rabatare până în poziția de capăt.

6.3.2 Reglarea tăvălugului

CMS-T-00012141-A.1

6.3.2.1 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI

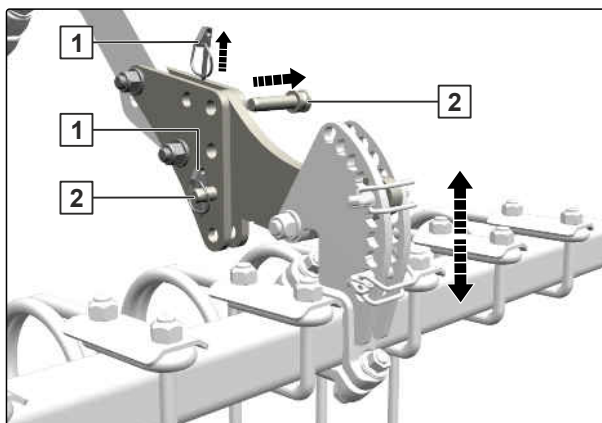
CMS-T-00012142-A.1

6.3.2.1.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI

CMS-I-00012144-A.1

Cu cele două bolțuri de la unitățile de reglare puteți fixa patru reglaje ale înălțimii.

1. Asigurați grapa cu mecanismele de ridicare și mijloace de ancorare adecvate împotriva coborârii.
2. Trageți șplinturile **1** din ambele bolțuri **2**.
3. Trageți ambele bolțuri.
4. Îndepărtați bolțurile de la a doua unitate de reglare în același mod.
5. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
6. Fixați reglajul efectuat cu bolțurile.
7. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00007854

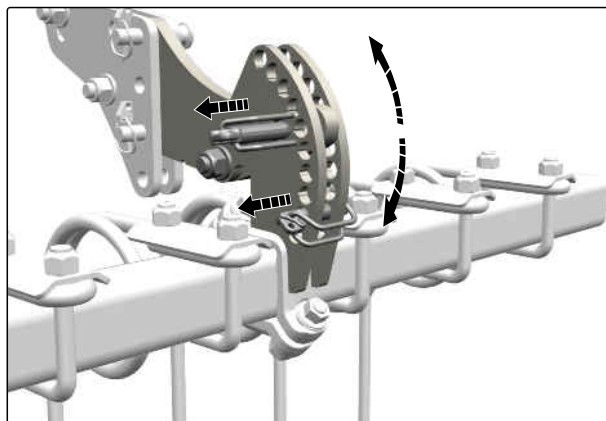
6.3.2.1.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI

CMS-T-00012143-A.1

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

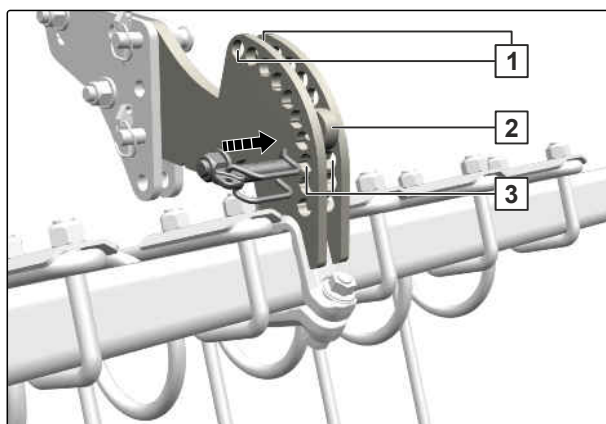
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007852

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007853

6.3.2.2 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

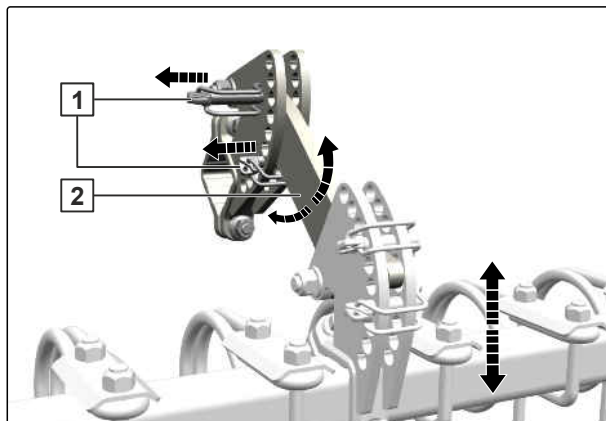
CMS-T-00012148-A.1

6.3.2.2.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Cu cele două șplinturi de la unitățile de reglare puteți fixa șase reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **1** de la ambele unități de reglare.
2. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri direct deasupra și sub suportul **2**.



CMS-I-00007870

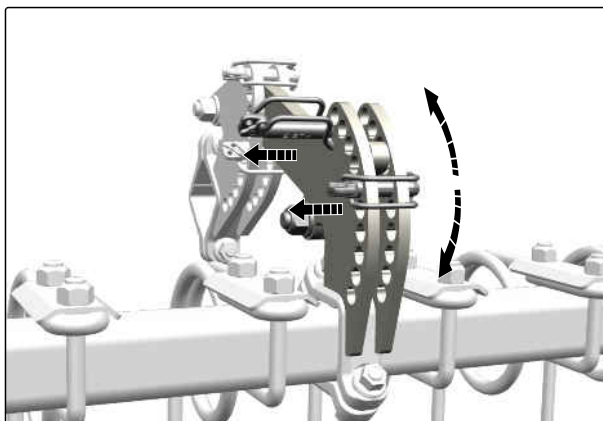
6.3.2.2.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012149-A.1

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

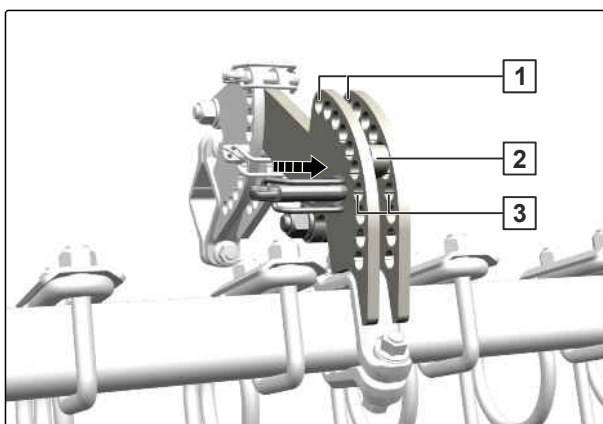
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007866

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007869

6.3.2.3 Reglarea sistemului grapei 12-250 HI

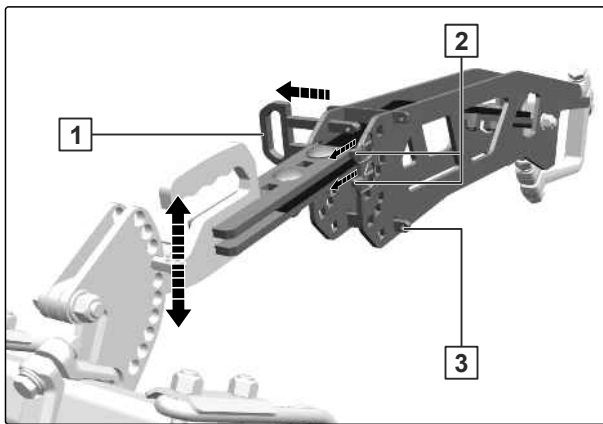
CMS-T-00012163-A.1

6.3.2.3.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

Cu bolțurile duble de la unitățile de reglare puteți fixa cinci reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **2** de la ambele unități de reglare, din bolțul dublu **1** și le fixați în pozițiile de parcare **3**.
2. Trageți bolțul dublu.
3. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
4. Asigurați reglajul efectuat cu bolțurile duble.
5. Trageți șplinturile din pozițiile de parcare și asigurați bolțurile duble cu șplinturi.



CMS-I-00007880

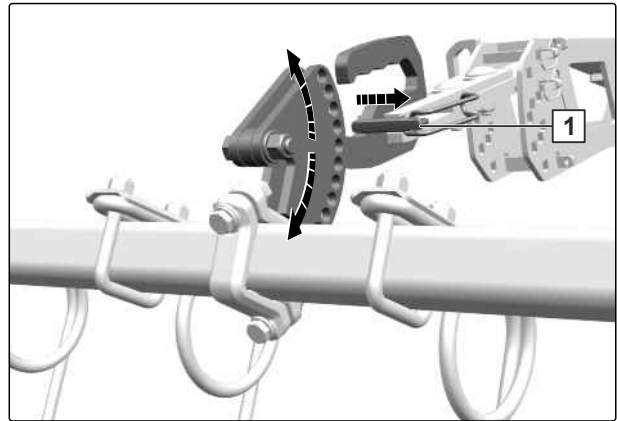
6.3.2.3.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-250 HI

CMS-T-00012164-A.1

1. Trageți șplinturile **1** de la ambele unități de reglare.

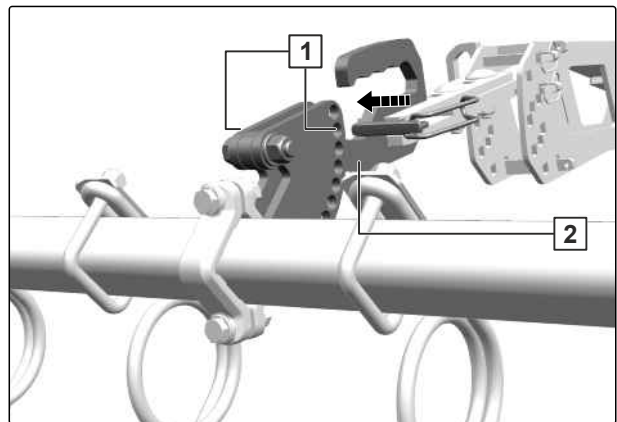
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007871

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **1** direct deasupra suportului **2**.



CMS-I-00007874

6.3.2.4 Reglarea grapei duble CXS

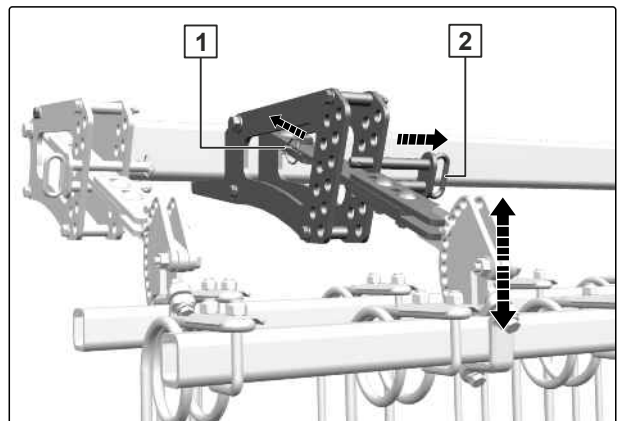
CMS-T-00012167-A.1

6.3.2.4.1 Reglarea înălțimii grapei duble CXS

CMS-T-00012169-A.1

Cu bolțurile duble de la unitățile de reglare puteți fixa nouă reglaje ale înălțimii.

1. Trageți șplintul **1** din bolțul dublu **2** de la ambele unități de reglare ale unei bare de grapa dublă.
2. Trageți bolțul dublu.
3. Ridicați sau coborâți bara grapei la înălțimea dorită.
4. Asigurați reglajul efectuat cu bolțurile duble.
5. Asigurați bolțurile duble cu șplinturi.
6. Reglați înălțimea celei de-a doua bare a grapei duble în același mod.



CMS-I-00007887

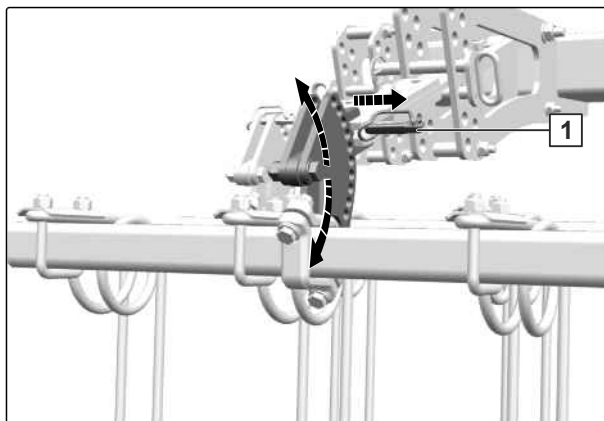
6.3.2.4.2 Reglarea înclinării grapei duble CXS

CMS-T-00012168-A.1

1. Trageți șplinturile **1** de la ambele unități de reglare ale unei bare de grapă.

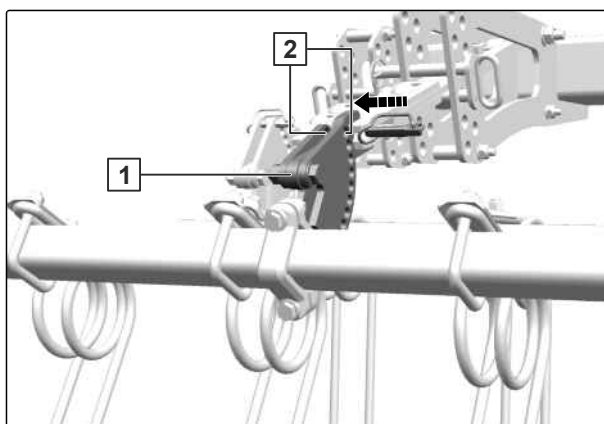
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți bara grapei în poziția dorită.



CMS-I-00007882

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **2** direct deasupra suportului **1**.
4. Reglați înclinarea celei de-a doua bare a grapei duble în același mod.



CMS-I-00007884

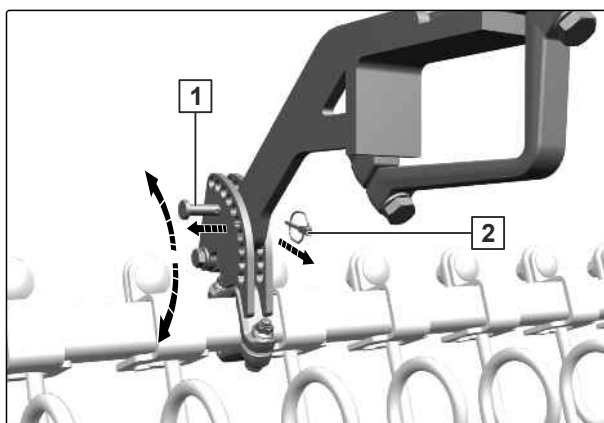
6.3.2.5 Reglarea sistemului de cuțite cu arcuri 142 sau a sistemului de curățitoare cu arcuri 167

CMS-T-00012170-A.1

1. Trageți șplintul **2** din bolțul **1** de la ambele unități de reglare ale unei bare de cuțite cu arcuri sau ale unui bare de curățitoare cu arcuri.
2. Scoateți bolțurile.

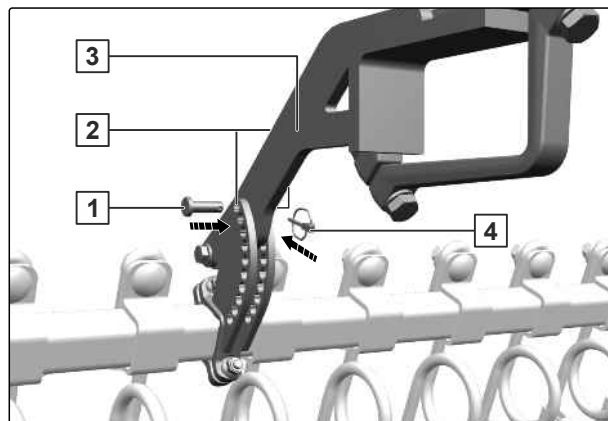
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

3. Rotiți bara de cuțite cu arcuri sau bara de curățitoare cu arcuri în poziția dorită.



CMS-I-00007888

4. Introduceți de fiecare dată bolțul **1** prin găurile **2** și într-una din găurile din suportul **3**.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi **4**.



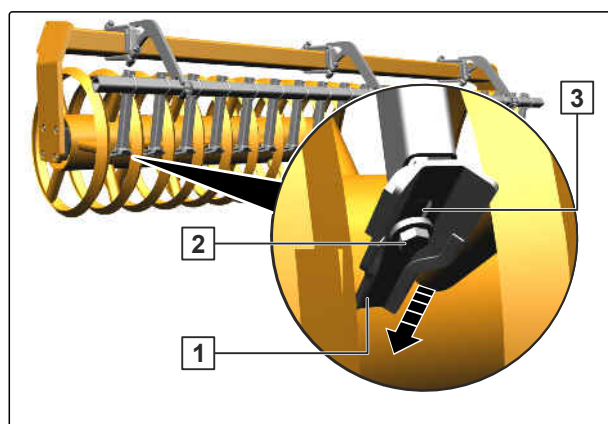
CMS-I-00007889

6.3.2.6 Reglarea răzuitoarelor sistemului de curățitoare WW 142 HI

CMS-T-00012171-A.1

În caz de uzură, răzuitoarele sistemului de curățitoare WW 142 HI pot fi deplasate mai aproape de tăvălugul cu profil unghiular.

1. Desfaceți șurubul **2** de la răzuitor **1**.
2. Deplasați răzuitorul în gaura alungită **3** spre tăvălug.
3. Strângeți șurubul până la capăt.



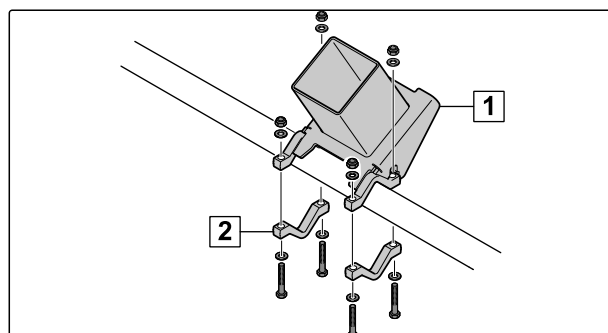
CMS-I-00007890

6.3.3 Montarea maselor suplimentare

CMS-T-00000069-E.1

În cazul solurilor uscate și extrem de dure, masele suplimentare optimizează introducerea discurilor în sol. Un set de mase suplimentare este format din 4 elemente, fiecare cu o masă de 25 kg.

1. Înșurubați suportul **1** pentru masele suplimentare cu etrierele de prindere **2**, centrat pe elementul portant al cadrului din spate.

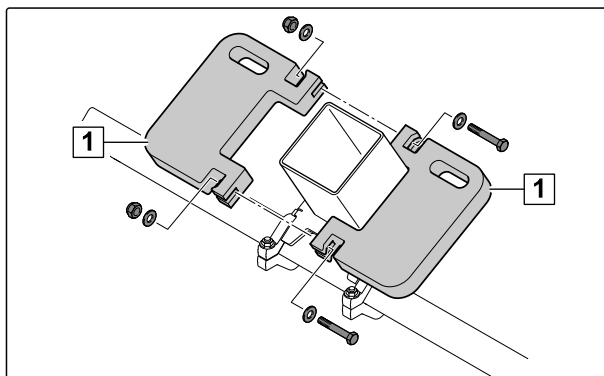


CMS-I-00000643

6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

- Introduceți câte două mase suplimentare **1** pe suport.
- Înșurubați împreună cât două mase suplimentare.



CMS-I-00000533

6.3.4 Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug

CMS-T-00000076-F.1

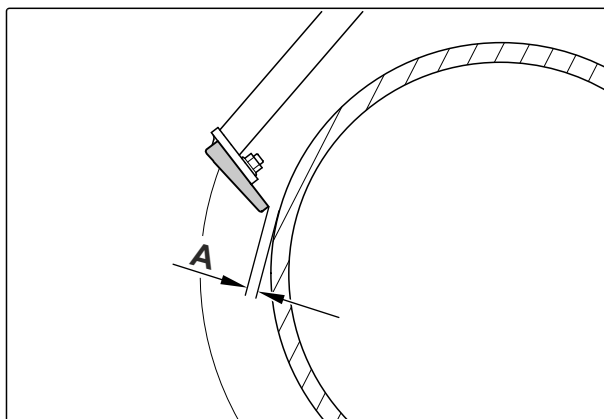
Răzuitoarele la tăvălug sunt reglate din fabrică.
Răzuitoarele pot fi adaptate la condițiile de lucru.



INDICAȚIE

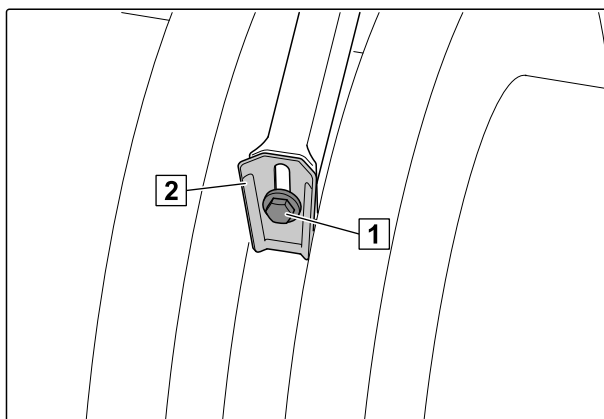
Distanțe admise **A** între elementul tăvălug și răzuitor:

- Tăvălug cu inele conice: $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu inele conice cu profil de pneuri Matrix: $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu packer zimțat: minim 1 mm



CMS-I-00002071

- Desfaceți șurubul **1** de la răzuitor **2**.
- Deplasați răzuitorul în gaura alungită.
- Strângeți fix șurubul **1**.
- Verificați distanțele cu mașina coborâtă.



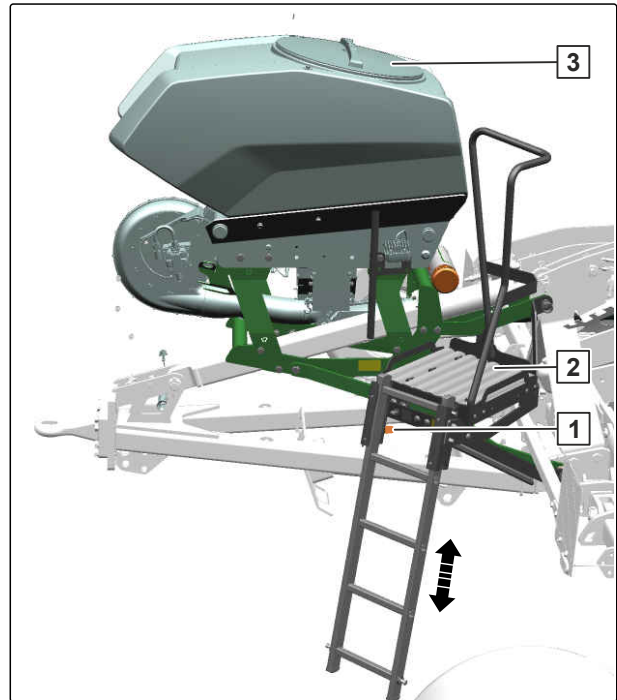
CMS-I-00000521

6.3.5 Umplerea GreenDrill

CMS-T-00015831-A.1

Semănătoarea atașabilă GreenDrill dă posibilitatea semănării semințelor de dimensiuni foarte mici și a culturilor intercalate.

1. Deconectați suflanta.
2. Deconectați terminalul de operare.
3. Acționați mânerul **1**.
4. Coborâți scara din poziția de parcare.
5. Urcăți pe platforma de service **2**.
6. *Pentru umplerea rezervorului GreenDrill **3**:*
Vedeți și manualul cu instrucțiuni de exploatare GreenDrill.
7. După umplere pivotați scara în sus și blocați-o în poziția de parcare.



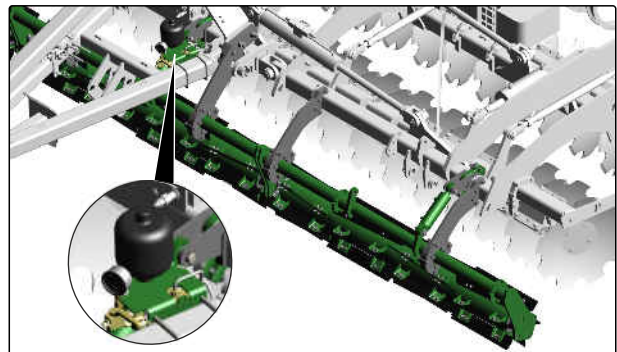
CMS-I-00010393

6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00004244-M.1

6.4.1 Asigurarea valțului portcuțite

1. Ridicați valțul portcuțite prin intermediul unității de comandă "bej" a tractorului.
2. Închideți robinetul de blocare pentru valțul portcuțite.



CMS-I-00003326

6.4.2 Aducerea grapei în poziția de transport

CMS-T-00012320-A.1

6.4.2.1 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI în poziția de transport

CMS-T-00012324-A.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

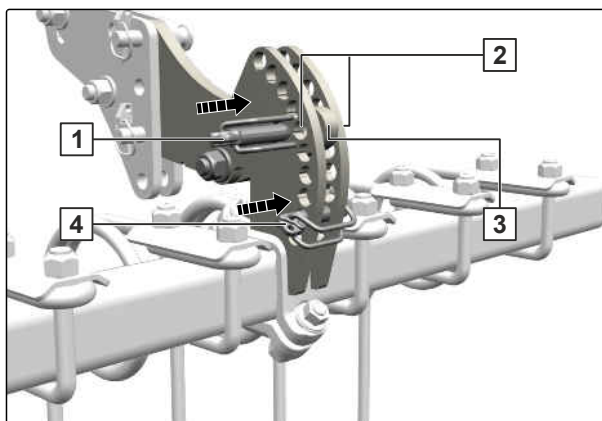
1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

3. Introduceți câte un șplint **1** prin găurile **2** și gaura din suportul **3**.

4. Fixați al doilea șplint **4** de fiecare dată sub suport.



CMS-I-00007934

6.4.2.2 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW în poziția de transport

CMS-T-00012322-A.1

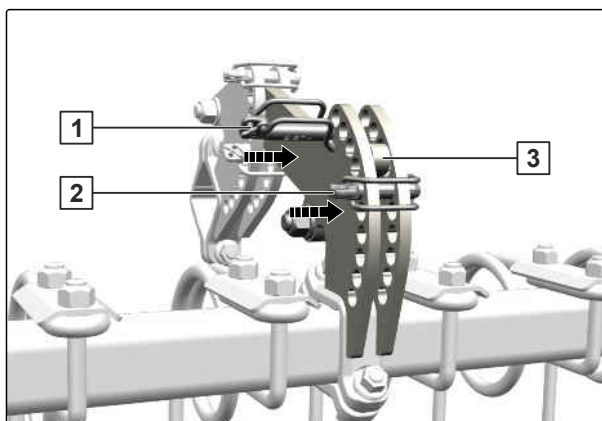
La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

3. Introduceți de fiecare dată șplinturile **1** și **2** prin găuri deasupra și sub suportul **3**.



CMS-I-00007936

6.4.2.3 Aducerea sistemului grapei 12-250 HI în poziția de transport

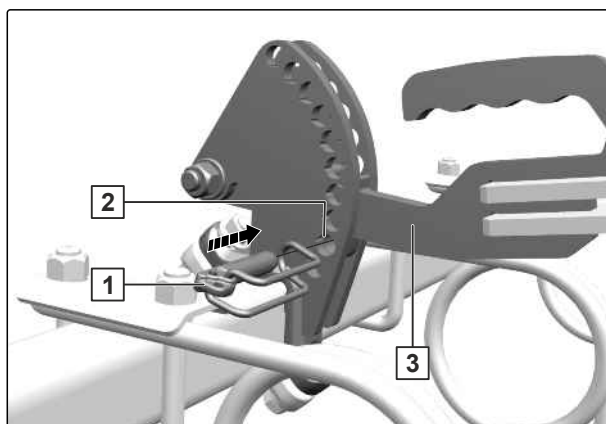
CMS-T-00012326-A.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți șplintul de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.
3. Introduceți un șplint **1** de fiecare dată prin găurile **2** și gaura de jos din suportul **3**.



CMS-I-00007907

6.4.2.4 Aducerea grapei duble CXS în poziția de transport

CMS-T-00012328-A.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți șplintul de la ambele unități de reglare ale unei bare de grapă dublă.

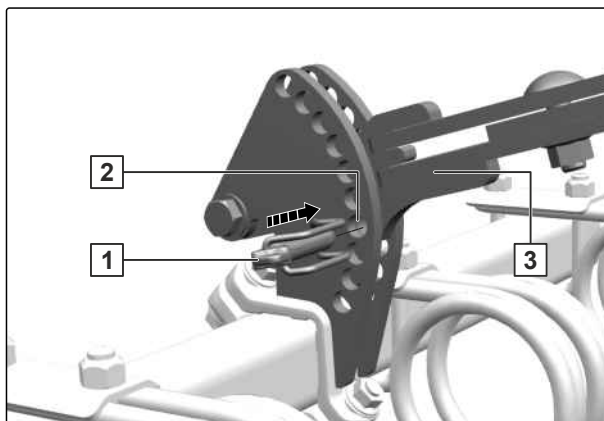
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

6 | Pregătirea mașinii

Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

3. Introduceți un șplint **1** de fiecare dată prin găurile **2** și gaura de jos din suportul **3**.
4. Aduceți a doua bară a grapei duble în poziția de transport în același mod.

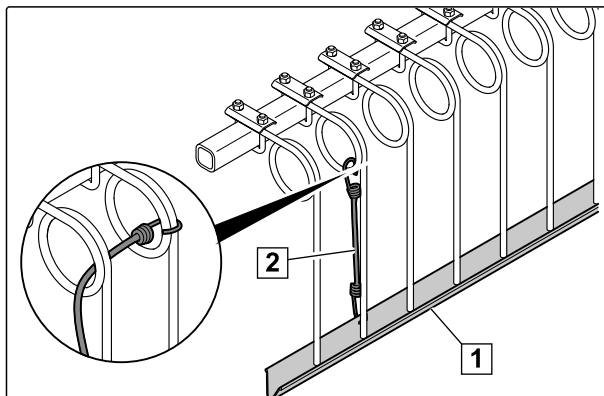


CMS-I-00007908

6.4.3 Aplicarea barelor de asigurare pentru transport

CMS-T-00000614-C.1

1. Îndepărtați impuritățile grosiere de pe dinți.
2. Împingeți barele de asigurare pentru transport **1** peste dinți.
3. Fixați barele de asigurare pentru transport cu tendoarele **2**.
4. Verificați stabilitatea.
5. *Dacă tendoarele nu sunt întinse suficient, ghidați-le prin spirele dinților.*



CMS-I-00000517

6.4.4 Închiderea prin rabatare a brațelor în consolă

CMS-T-00004551-D.1

1. Reglați adâncimea de lucru a discurilor la minimum.
 2. Ridicați complet mașina cu bara inferioară sau cu proșapul hidraulic.
 3. Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
- ➔ Rabatați închis brațul în consolă.
4. Închideți brațul în consolă prin rabatare până în poziția de capăt.
 5. Asigurați unitatea de comandă "albastră" a tractorului împotriva acționării nedorite.

6.4.5 Alinierea mașinii la înălțimea de transport

CMS-T-00009683-F.1

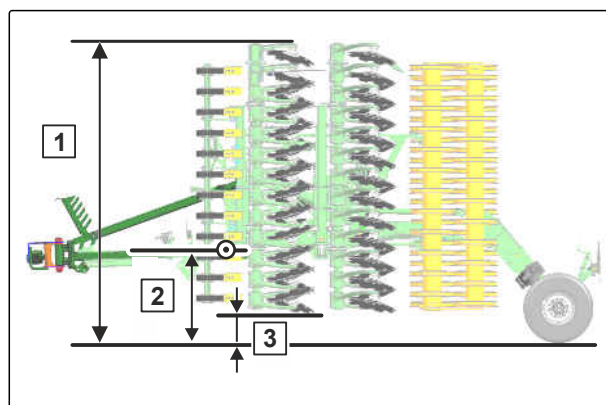
6.4.5.1 Alinierea mașinii cu suspensia barei inferioare la înălțimea de transport

CMS-T-00009682-D.1

Graficul indică mașina în poziție orizontală și înălțimea de transport reglată corect. Înălțimea de transport corectă se atinge la înălțimea indicată a punctului de rotație al proțapului.

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

- 1** Înălțime de transport maximă < 4 m
- 2** Înălțimea centrului de rotație a proțapului: Catros = 1,15 cm și Catros ^{XL} = 1,05 cm
- 3** Înălțimea tablelor laterale interioare ale brațelor în consolă Catros = 42 cm și Catros ^{XL} = 29 cm



CMS-I-00006665

1. Oprești tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. *Pentru a alinia mașina pe orizontală la înălțimea de transport,*
acționezi bara inferioară a tractorului și unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.

6.4.5.2 Alinierea mașinii cu proțap hidraulic la înălțimea de transport

CMS-T-00009681-E.1

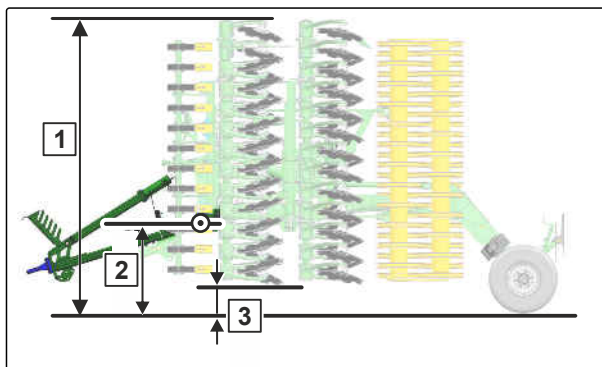
Graficul indică mașina în poziție orizontală și înălțimea de transport reglată corect. Înălțimea de transport corectă se atinge la înălțimea indicată a punctului de rotație al proțapului.

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

6 | Pregătirea mașinii

Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

- 1 Înălțime de transport maximă < 4 m
- 2 Înălțimea centrului de rotație a proțapului: Catros = 1,15 cm și Catros ^{XL} = 1,05 cm
- 3 Înălțimea tablelor laterale interioare ale brațelor în consolă Catros = 42 cm și Catros ^{XL} = 29 cm

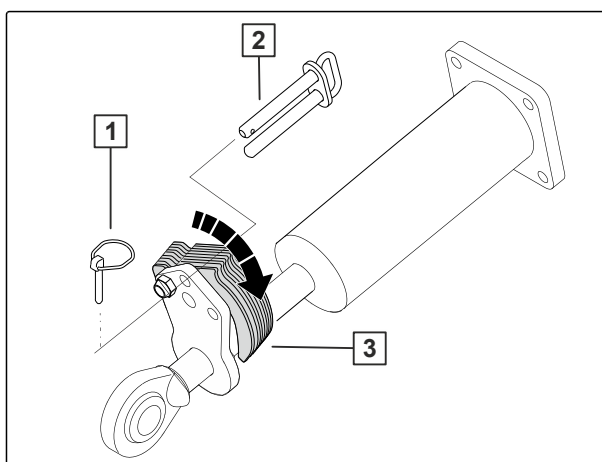


CMS-I-00006681

1. Opreți tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. Ridicați proțapul prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.

Alinierea proțapului hidraulic pe orizontală se fixează cu elementele de distanțare.

3. Trageți șplintul 1.
4. Strângeți bolțurile 2.
5. Pivotați în jos toate elementele distanțiere 3.
6. Coborâți proțapul prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.
7. Introduceți bolțurile.
8. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
9. Pentru a alinia mașina față de mecanismul de rulare, pe orizontală la înălțimea de transport, Acționați unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.



CMS-I-00006685

6.4.6 Blocarea unităților de comandă ale tractorului

CMS-T-00006337-D.1

- Blocați unitățile de comandă ale tractorului, mecanic sau electric, în funcție de echipare.

Utilizarea mașinii

7

CMS-T-00004288-M.1

7.1 Deschiderea prin rabatare a brațelor în consolă

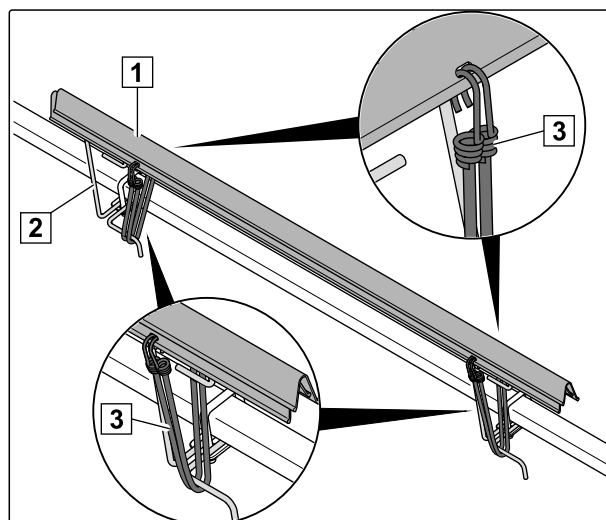
CMS-T-00004426-E.1

1. Ridicați mașina complet.
2. Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.
- ➔ Deschideți brațul în consolă prin rabatare.
3. Deschideți brațul în consolă prin rabatare până în poziția de capăt.

7.2 Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport

CMS-T-00000091-D.1

1. Îndepărtați barele de asigurare pentru transport din sistemului grapei.
2. Rotiți barele de asigurare pentru transport **1** cu 180°, așezați-le unele peste altele pe suporturi **2**.
3. Fixați bara de asigurare pentru transport cu tendoare **3**.



CMS-I-00000518

7.3 Reglarea adâncimii de lucru

CMS-T-00004239-J.1

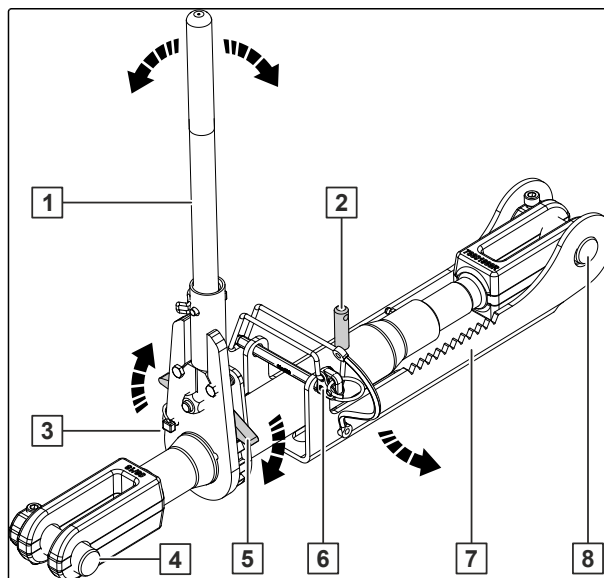
7.3.1 Reglarea adâncimii de lucru a discurilor

CMS-T-00004726-E.1

7.3.1.1 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a discurilor

CMS-T-00004404-B.1

1. Ridicați utilajul puțin.
2. Introduceți maneta **1**.
3. Asigurați maneta cu șplintul.
4. Îndepărtați șplintul **3**.
5. Înclicetați pârghia basculantă **5** corespunzător sensului de rotație dorit.
6. Îndepărtați șplintul **6**.
7. Pivotați etrierul de siguranță **7** în jos.



CMS-I-00000886

Ax de reglare	Adâncime de lucru
scurtare	mărire
prelungire	reducere

8. Reglați axul de reglare la lungimea dorită, cu maneta.
9. Poziționați bolturile de siguranță **2** vertical.
10. Pivotați etrierul de siguranță în sus.
11. Asigurați etrierul de siguranță cu șplintul.
12. Poziționați pârghia basculantă orizontal.
13. Asigurați pârghia basculantă cu șplintul.
14. Măsurați distanța dintre mijlocul boltului **4** și mijlocul boltului **8**.
15. Reglați axul de reglare de la a doua baterie de discuri la aceeași lungime.
16. Aduceți maneta în poziția de parcare.
17. Asigurați maneta cu șplintul.

7.3.1.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a discurilor

CMS-T-00004403-B.1



INDICAȚIE

Dacă nu se poate regla o adâncime de lucru uniformă, trebuie sincronizați cilindrii hidraulici.

1. Pentru a sincroniza cilindrii hidraulici, Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.

➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

Săgeata **1** de pe scală **2** indică adâncimea de lucru reglată.



INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare. Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

3. Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă a tractorului "verde".



CMS-I-00003201

7.3.1.3 Reglarea adâncimii de lucru a discurilor marginale

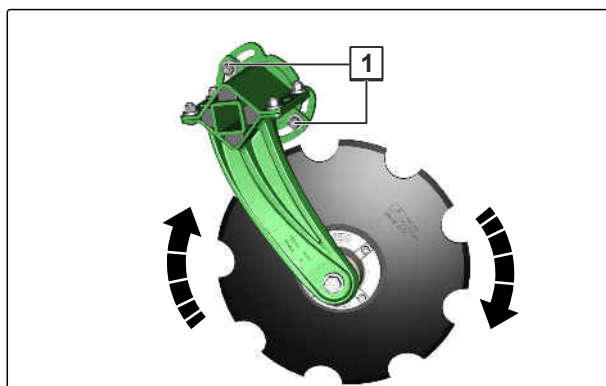
CMS-T-00004428-D.1

Adâncimea de lucru a discurilor marginale se reglează pentru a nu se forma niciun șanț subteran în timpul lucrului.

1. Ridicați mașina.
2. Desfaceți ambele șuruburi **1**.

Pivotul rulmentului și butucul discului marginal servesc ca mână.

3. Rotiți discul marginal în găurile alungite în sus sau în jos.



CMS-I-00003202



INDICAȚIE

Numai dacă toate discurile sunt reglate la aceeași adâncime de lucru, se atinge lățimea de lucru indicată.

4. Strângeți fix șuruburile.

7.3.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a crushboard-ului

CMS-T-00006864-C.1



INDICAȚIE

Dacă nu se poate regla o adâncime de lucru uniformă, trebuie sincronizați cilindrii hidraulici.

1. Pentru a sincroniza cilindrii hidraulici:
Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "bej" a tractorului.
2. mențineți unitatea de comandă "bej" a tractorului pentru 10 de secunde.

➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

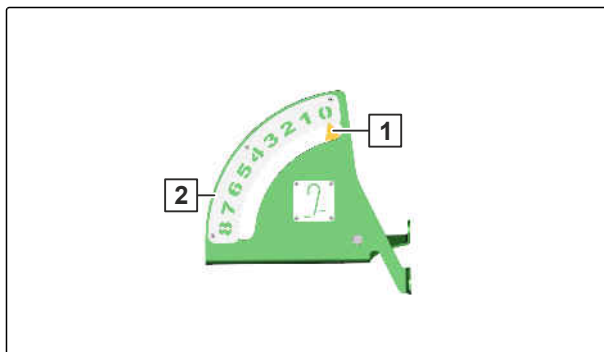
Săgeata **1** de pe scală **2** indică adâncimea de lucru reglată.



INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare.
Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

3. Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă a tractorului "bej".



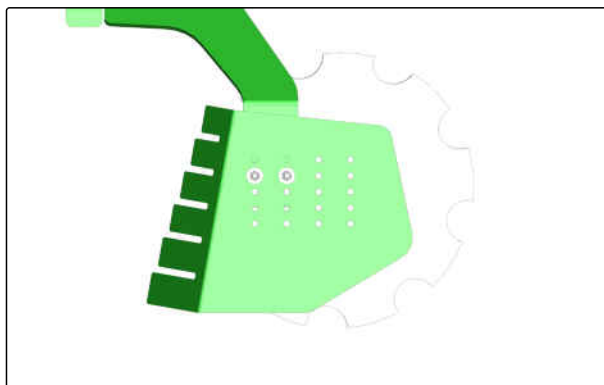
CMS-I-00003620

7.3.3 Reglarea adâncimii de lucru a tablelor laterale de ghidare

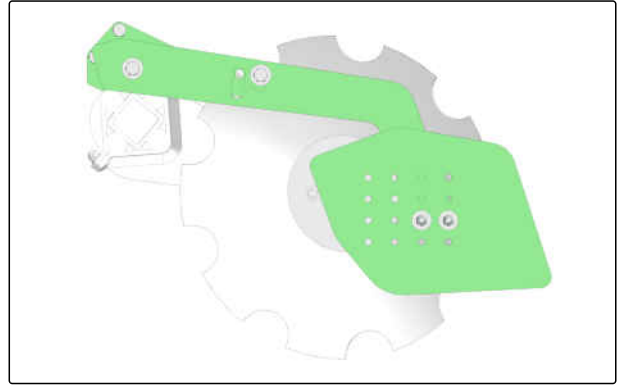
CMS-T-00004430-F.1

Tablele laterale de ghidare mențin solul excavat în cadrul mașinii. Tablele laterale de ghidare trebuie reglate astfel încât discurile marginale să nu formeze șanțuri și brazde în sol.

Tablele laterale de ghidare pot fi reglate pe înălțime și lungime, de la brațele de susținere și prin intermediul șabloanelor cu găuri.



CMS-I-00003484



CMS-I-00003277



IMPORTANT

Daune din cauza tablelor laterale de ghidare reglate la o adâncime prea mare

- ▶ Reglați tablele laterale de ghidare la o distanță de minim 30 mm față de sol.

1. Ridicați utilajul puțin.
2. Desfaceți șuruburile de la tablele laterale de ghidare.
3. Ajustați înălțimea și distanța pe lungime între tablele laterale de ghidare.
4. Strângeți fix șuruburile.
5. Verificați reglarea la utilizarea mașinii.

7.4 Ridicarea mecanismului de rulare și utilizarea compensatorului de oscilații

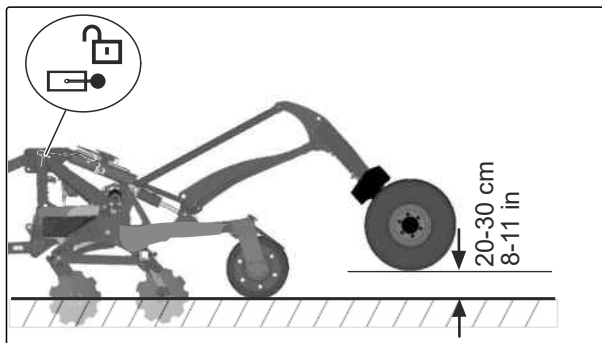
CMS-T-00012242-A.1

Compensatorul de oscilații previne oscilarea, balansarea sau salturile mașinii în timpul lucrului. Compensatorul de oscilații este format dintr-un robinet de blocare și un ventil hidrolic, racordate la cilindrul hidrolic al mecanismului de rulare.

**CONDIȚII PRELIMINARE**

☑ Braț în consolă rabatat deschis.

1. Deschideți robinetul de blocare de la cilindrul hidraulic al compensatorului de oscilații.
2. Coborâți mecanismul de rulare cu unitatea de comandă "galbenă" a tractorului, până la 20-30 cm deasupra solului.
3. Aduceți unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.



CMS-I-00007913

7.5**Ridicarea mecanismului de rulare și neutilizarea compensatorului de oscilații**

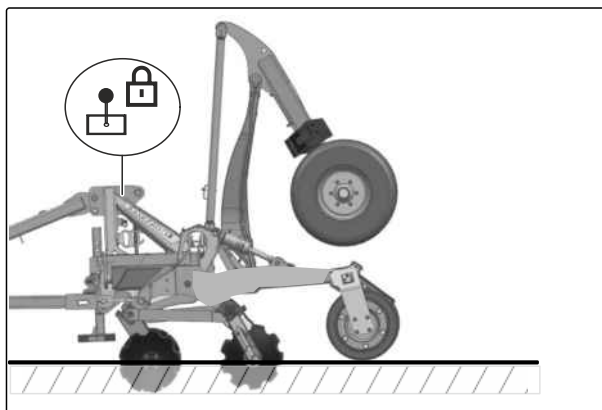
CMS-T-00012243-A.1

Pentru o introducere optimă a sculelor în sol, pivotați complet mecanismul de rulare. În acest caz, nu se utilizează compensatorul de oscilații.

**CONDIȚII PRELIMINARE**

☑ Braț în consolă rabatat deschis.

1. Închideți robinetul de blocare de la cilindrul hidraulic al compensatorului de oscilații.
2. Ridicați mecanismul de rulare cu unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.
3. Aduceți unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.



CMS-I-00007914

7.6 Alinierea utilajului pe orizontală

CMS-T-00004955-E.1

7.6.1 Alinierea mașinii pe orizontală cu roțile de sprijin

CMS-T-00004956-C.1

Mașina este ghidată pe orizontală de roțile de sprijin.

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

1. Opriți tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. Coborâți mașina pe roțile de sprijin.
3. Amplasați bara inferioară sau proțapul hidraulic în poziție flotantă.
4. Verificați alinierea mașinii pe orizontală cu nivelă cu bulă de aer.
5. *Dacă mașina nu stă orizontal,*
verificați reglarea roților de sprijin, vezi pagina 81.

7.6.2 Alinierea mașinii pe orizontală cu suspensia barei inferioare

CMS-T-00004957-B.1

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

1. Opriți tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. Aliniați mașina pe orizontală cu ajutorul barei inferioare.

7.6.3 Alinierea mașinii pe orizontală cu proțapul hidraulic

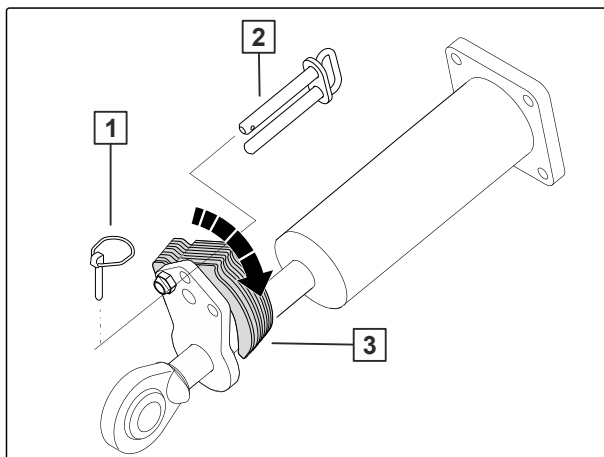
CMS-T-00004958-E.1

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

1. Opriți tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul proțapului hidraulic.

Alinierea proțapului hidraulic pe orizontală se fixează cu elementele de distanțare.

3. Trageți șplintul **1**.
4. Strângeți bolțurile **2**.
5. Pivotați în jos elementele de distanțare **3** necesare.
6. Introduceți bolțurile.
7. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



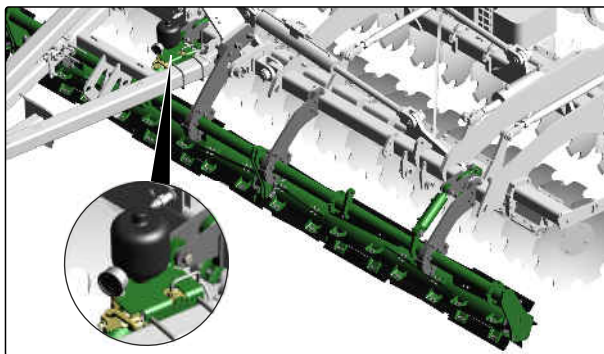
CMS-I-00006685

7.7 Montarea valțului portcuțite

CMS-T-00004707-D.1

Valțul portcuțite mărunțește resturile de recoltă și culturile secundare. Valțul portcuțite este pretensionat în mod automat prin intermediul unui acumulator hidraulic de presiune. La acumulatorul hidraulic de presiune este montat un robinet de blocare.

1. Deschideți robinetul de blocare.
2. Montați valțul portcuțite prin intermediul unității de comandă "bej" a tractorului.
3. *Pentru a forma pretensionarea hidraulică, mențineți unitatea de comandă "bej" a tractorului pentru 20 de secunde.*
4. Aduceți unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.



CMS-I-00003326

7.8 Deplasare la capăt de rând

CMS-T-00009824-A.1

7.8.1 La capătul rândului întoarcere pe tăvălug

CMS-T-00004606-D.1



IMPORTANT

Deteriorări la tăvăluguri și la dispozitivele următoare din cauza suprasarcinii

- ▶ Nu întoarceți mașina pe tăvălugul tandem sau pe tăvălugul cu profil unghiular.
- ▶ Dacă mașina este dotată cu un tăvălug, întoarceți mașina pe mecanismul de rulare.
- ▶ Pentru deplasările de transport sau pentru cursele mai lungi, utilizați mecanismul de rulare la capătul de rând.

1. Pentru a evita încărcările transversale la deplasare în curbe la capătul rândului, ridicați cu bara inferioară sau cu unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.

➔ Tăvălugul susține mașina.

2. Atunci când direcția mașinii coincide cu direcția de deplasare, coborâți cu bara inferioară sau cu unitatea de comandă "galbenă" a tractorului.

7.8.2 Întoarcere la capătul rândului pe mecanismul de rulare

CMS-T-00009825-A.1

1. Pentru a evita încărcările transversale la deplasare în curbe la capătul rândului, Ridicați bara inferioară și acționați unitate de comandă "galbenă" a tractorului

sau

acționați ambele unități de comandă "galbene" ale tractorului și ridicați mașina.

2. Atunci când direcția mașinii coincide cu direcția de deplasare, Coborâți bara inferioară și acționați unitate de comandă "galbenă" a tractorului

sau

acționați ambele unități de comandă "galbene" ale tractorului și coborâți mașina.

Remedierea defectiunilor

8

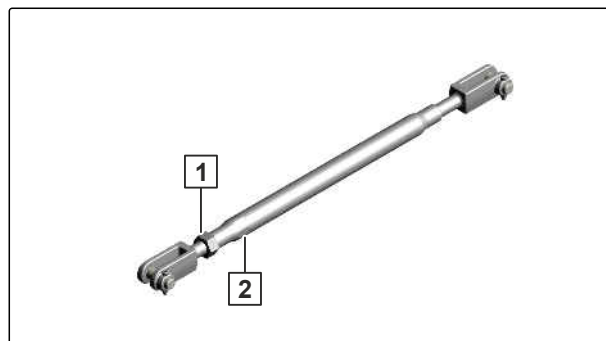
CMS-T-00004986-D.1

Eroare	Cauză	Soluție
Mașina cu roțile de sprijin nu stă orizontal	Presiunea aerului în pneurile roților de sprijin este incorectă.	► Corectați presiunea aerului în pneuri.
	Pneurile roților de sprijin sunt uzate.	► Dispuneți înlocuirea pneurilor uzate.
	Roțile sunt reglate incorect.	► vezi pagina 81
Adâncimea de lucru nu este constantă pe întreaga lățime a mașinii	Cilindrii hidraulici au lungimi diferite.	► vezi pagina 81
Mașina cu sistemul de frânare hidraulic de inițiere se frânează cu frâna de urgență.	Șplintul se află în poziția orizontală de frânare.	► vezi pagina 81

Mașina cu roțile de sprijin nu stă orizontal

CMS-T-00004987-B.1

1. Aliniați mașina pe orizontală cu bara inferioară sau cu proțapul hidraulic.
2. Desfaceți contrapiulițele **1** de la axurile de reglare.
3. Reglați roțile de sprijin prin intermediul profilului hexagonal **2**.
4. Strângeți contrapiulița până la capăt.



CMS-I-00003204

Adâncimea de lucru nu este constantă pe întreaga lățime a mașinii

CMS-T-00005120-B.1

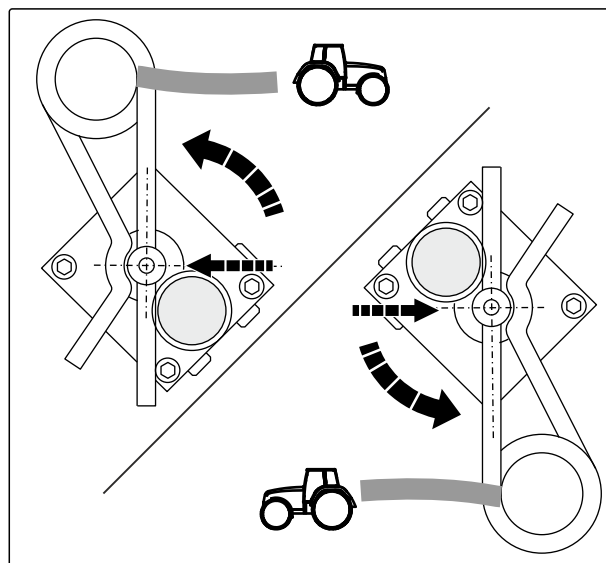
1. Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.

➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

Mașina cu sistemul de frânare hidraulic de inițiere se frânează cu frâna de urgență

CMS-T-00012111-A.1

1. Introduceți șplintul din față în supapa de frânare.
2. Poziționați șplintul vertical.
3. Reduceți presiunea de frânare cu ajutorul pompei manuale.



CMS-I-00007786

Parcarea mașinii

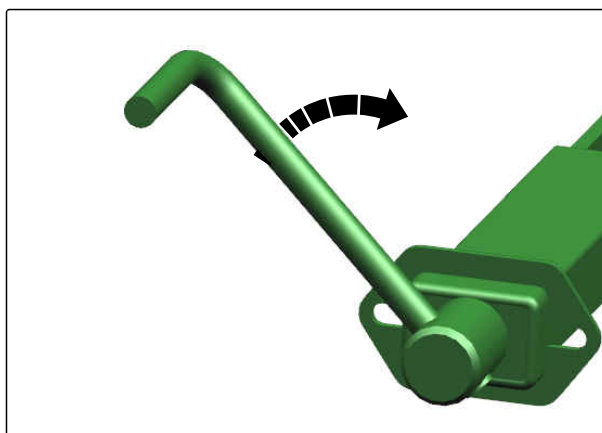
9

CMS-T-00004264-L.1

9.1 Activarea frânei de parcare

CMS-T-00012112-A.1

- Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic până când cablul de frânare este tensionat.

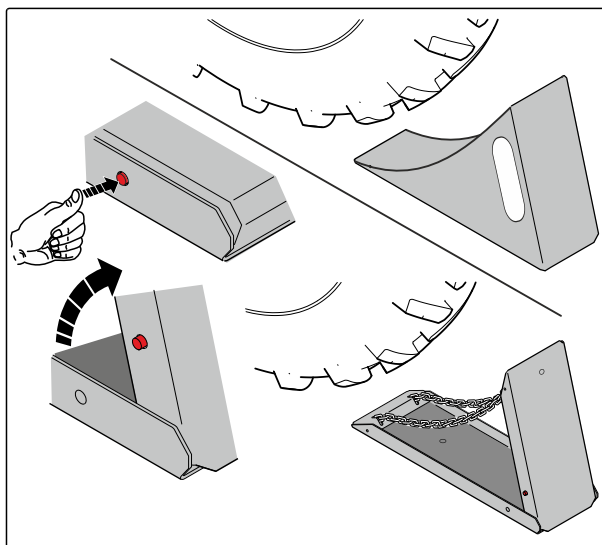


CMS-I-00007857

9.2 Amplasarea calelor de blocare a roților dedesubt

CMS-T-00004316-C.1

1. Scoateți calele de blocare a roților din suport.
2. Acționați butonul de la calele rabatabile de blocare a roților și rabatați deschis calea de blocare a roții.
3. Amplasați calele de blocare a roților la roți.



CMS-I-00007809

9.3 Decuplarea dispozitivului de legătură

CMS-T-00012207-B.1

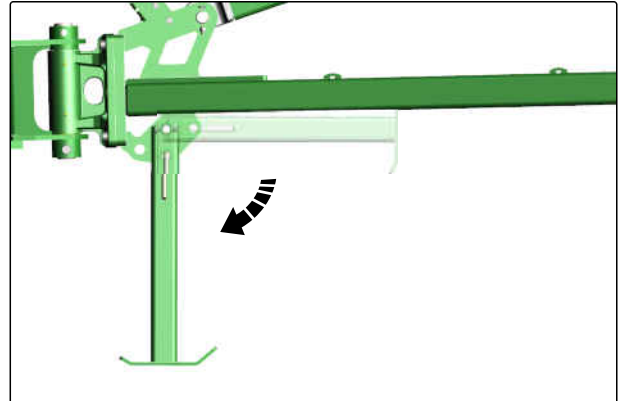
9.3.1 Decuplarea suspendării barelor inferioare

CMS-T-00004572-G.1

9.3.1.1 Pivotarea piciorului în jos

CMS-T-00004573-D.1

1. Ridicați mașina prin intermediul barei inferioare.
2. Trageți șplinturile din bolțuri.
3. Extrageți bolțurile.
4. Pivotați piciorul în jos.
5. Introduceți bolțurile.
6. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00003351

9.3.1.2 Decuplarea barelor inferioare ale tractorului

CMS-T-00004574-G.1

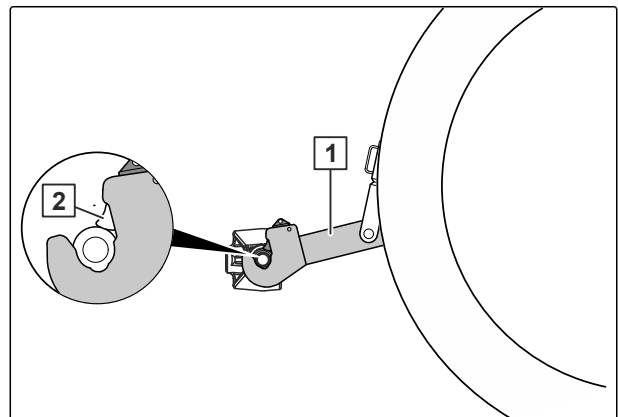
1. Scoateți de sub sarcină bara inferioară a tractorului **1**.



INDICAȚIE

Lăsați mașina ușor ridicată pentru a putea desface cârligul barei inferioare.

2. Desprindeți cârligul barei inferioare **2**.
3. Decuplați bara inferioară a tractorului de la mașină.



CMS-I-00003346

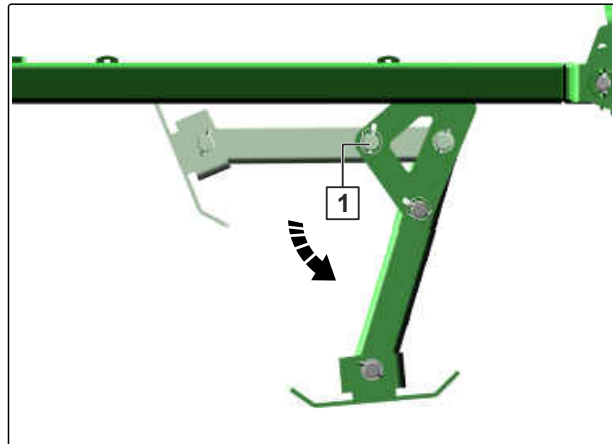
9.3.2 Decuplarea cuplajului cu bilă de tractare sau ochetului de tracțiune

CMS-T-00004576-D.1

9.3.2.1 Pivotarea piciorului în jos

CMS-T-00004577-C.1

1. Deschideți robinetul de blocare de la proțapul hidraulic.
2. Ridicați mașina prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.
3. Trageți șplinturile din bolțuri **1**.
4. Extrageți bolțurile.
5. Pivotați piciorul în jos.
6. Introduceți bolțurile.
7. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

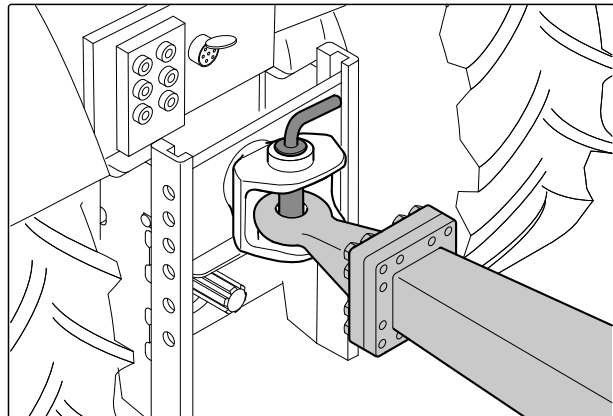


CMS-I-00003551

9.3.2.2 Decuplarea ochetului de tracțiune

CMS-T-00004578-B.1

1. Deschideți robinetul de blocare de la proțapul hidraulic.
2. Detensionați ochetul de tracțiune prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.
3. Decuplați ochetul de tracțiune din gura de cuplare a tractorului.

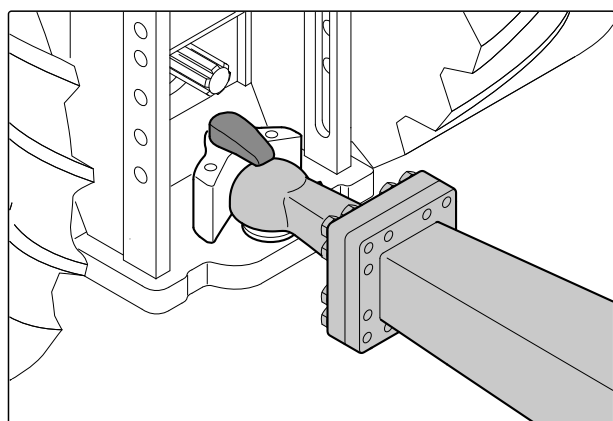


CMS-I-00003557

9.3.2.3 Decuplarea cuplajului cu cap sferic

CMS-T-00004579-C.1

- Pentru a ridica cuplajul de tractare cu cap sferic de la sfera de tracțiune:
Ridicați proțapul hidraulic prin intermediul unității de comandă "galbene" a tractorului.



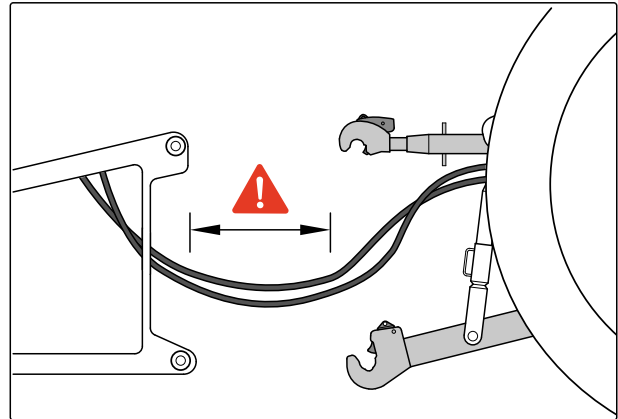
CMS-I-00003558

9.4 Îndepărtați tractorul de mașină

CMS-T-00012195-A.1

Între tractor și mașină trebuie să existe suficient loc pentru a putea decupla conductele de alimentare fără probleme.

- ▶ Îndepărtați tractorul de mașină la o distanță suficientă.



CMS-I-00004044

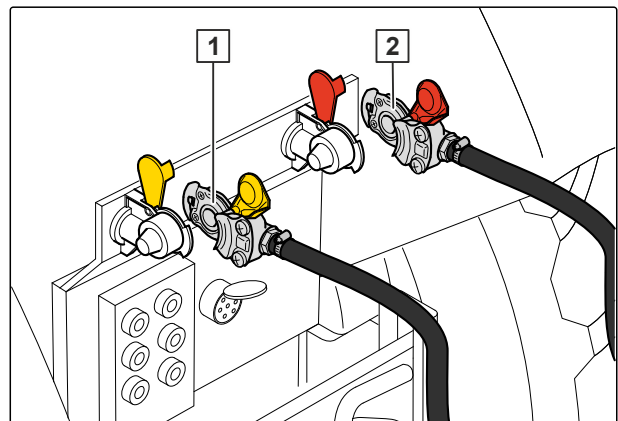
9.5 Decuplarea sistemului de frânare

CMS-T-00004569-E.1

9.5.1 Decuplarea sistemul de frânare cu aer comprimat cu două conducte

CMS-T-00004570-D.1

1. Scoateți capul roșu de cuplare al conductei de frână **2** de la tractor.
2. Cuplați capul roșu de cuplare cu cupla oarbă la mașină.
3. Scoateți capul galben de cuplare al conductei de frână **1** de la tractor.
4. Cuplați capul galben de cuplare cu cupla oarbă la mașină.
5. Închideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.

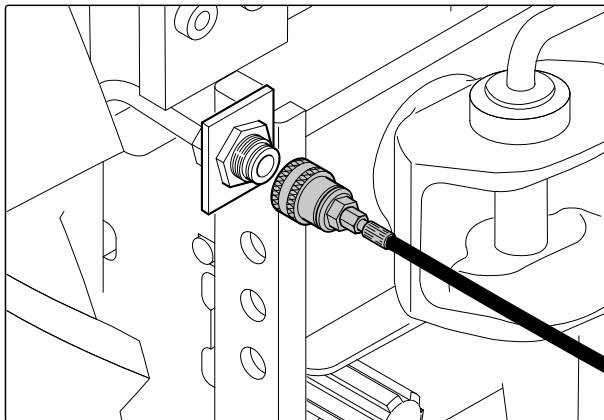


CMS-I-00003559

9.5.2 Decuplarea sistemului de frânare hidraulică de inițiere

CMS-T-00004571-D.1

1. Decuplați firul de declanșare a frânei de urgență de la tractor.
2. Decuplați conectorul sistemului hidraulic din mufa sistemului hidraulic.

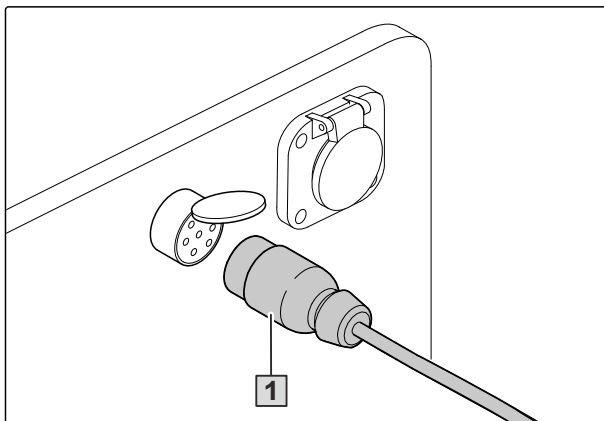


CMS-I-00003560

9.6 Deconectarea de la alimentarea electrică

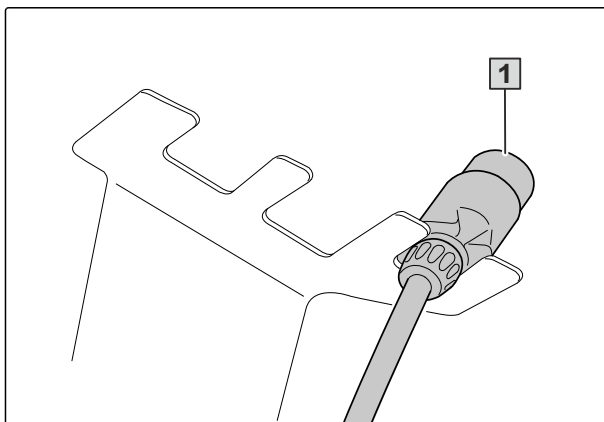
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspendați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.

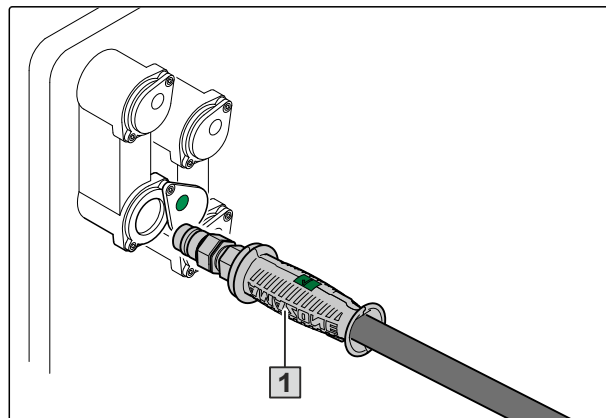


CMS-I-00001248

9.7 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

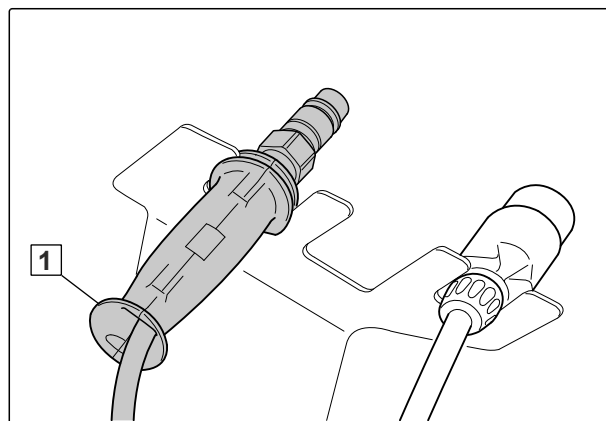
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.

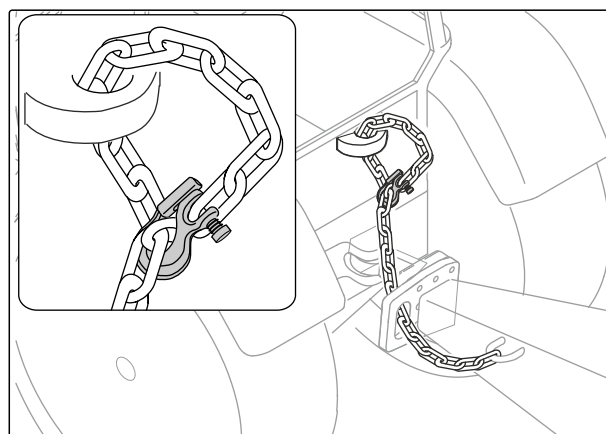


CMS-I-00001250

9.8 Desfacerea lanțului de siguranță

CMS-T-00004315-C.1

- Desfaceți lanțul de siguranță de la tractor.

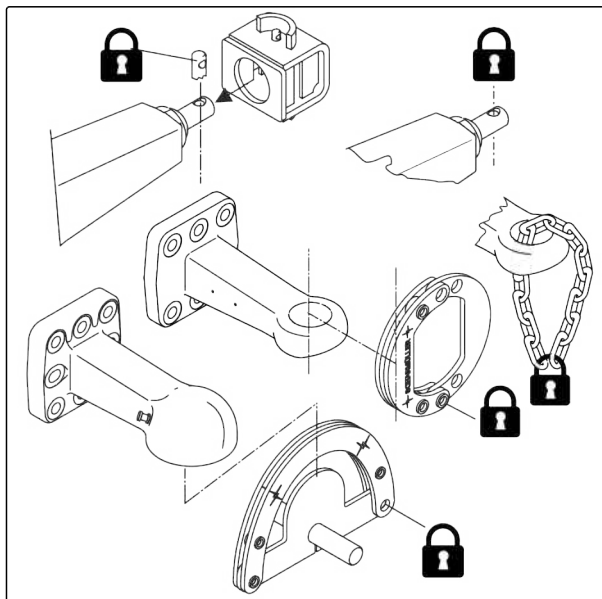


CMS-I-00007814

9.9 Aplicarea siguranței împotriva utilizării neautorizate

CMS-T-00005090-B.1

1. Aplicați siguranța împotriva utilizării neautorizate la echipamentul de remorcare.
2. Aplicați lacătul.



CMS-I-00003534

Mentenanța mașinii

10

CMS-T-00004231-P.1

10.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00004232-P.1

10.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare		
Verificarea racordului suportului discurilor	vezi pagina 91	
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 92	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 93	
dacă este necesar		
Înlocuirea discurilor	vezi pagina 90	
Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	vezi pagina 91	LUCRARE DE ATELIER
zilnic		
Drenarea rezervorului de aer comprimat	vezi pagina 96	
Verificarea rezervorului de aer comprimat	vezi pagina 96	
la fiecare 50 ore de funcționare		
Verificarea suspensiei barelor inferioare	vezi pagina 98	
Verificare cuplaj de tractare cu cap sferic	vezi pagina 99	
Verificarea ochetului de tracțiune	vezi pagina 99	
la fiecare 10 ore de funcționare / zilnic		
Verificarea bolțului barei inferioare	vezi pagina 92	
la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 93	
Verificarea pneurilor și roților	vezi pagina 94	

la fiecare 200 ore de funcționare / la fiecare 3 luni		
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 92	
Verificarea garniturilor de frână	vezi pagina 95	
Verificarea sistemului de frânare pneumatic (cu aer comprimat) cu două conducte	vezi pagina 95	
Verificarea îmbinării cu șurub a osiilor	vezi pagina 98	

la fiecare 1000 ore de funcționare / la fiecare 12 luni		
Verificarea lagărelor roților	vezi pagina 94	LUCRARE DE ATELIER
Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare	vezi pagina 97	

10.1.2 Înlocuirea discurilor

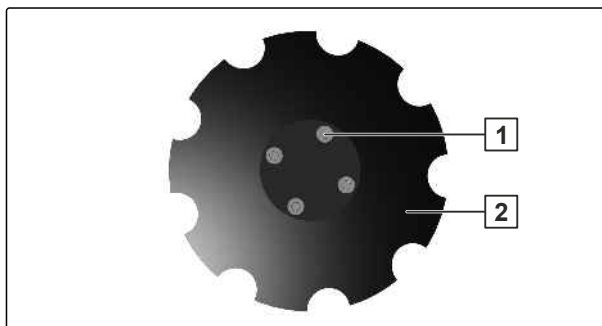
CMS-T-00002327-I.1

INTERVAL

- dacă este necesar

diametrul inițial al discului	Limita de uzură
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Ridicați utilajul puțin.



CMS-I-00002450

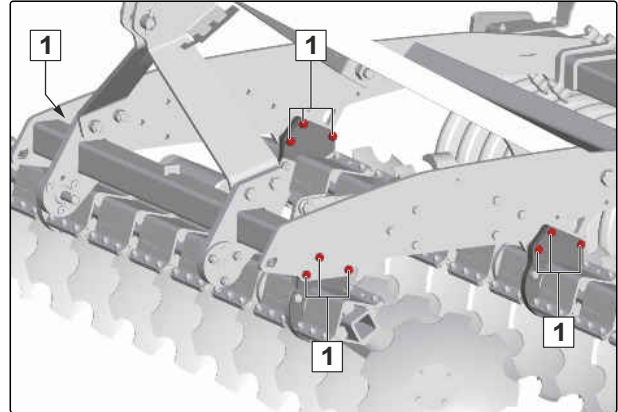
2. Desfaceți cele 4 șuruburi **1** de la fixarea discurilor.
3. Detașați discul **2**.
4. Fixați noul disc cu 4 șuruburi.

10.1.3 Verificarea racordului suportului discurilor

CMS-T-00002328-E.1

INTERVAL

- după prima utilizare
- Verificați îmbinarea filetată cu privire la poziție fixă.



CMS-I-00000531

10.1.4 Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt

CMS-T-00015517-A.1

LUCRARE DE ATELIER

- dacă este necesar

Rândurile de discuri se aliniază relativ unul față de celălalt prin intermediul axurilor de reglare.

Alinierea rândurilor de discuri este adecvată pentru următoarele situații:

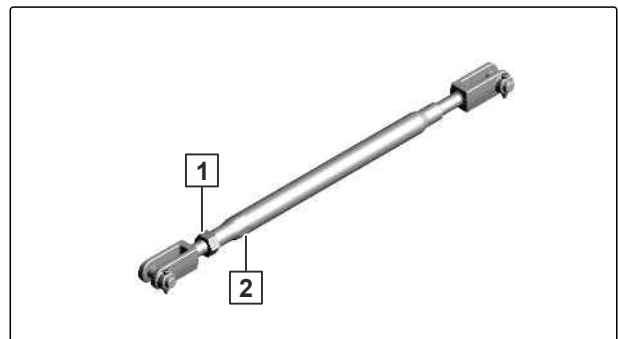
- optimizarea adâncimii de lucru a rândurilor de discuri unul față de celălalt
- corecția tractării în diagonală a mașinii
- prevenirea unei uzuri neuniforme a discurilor

1. Aliniați mașina pe orizontală.
2. Reglați adâncimea de lucru a rândurilor de discuri la cea mai mică valoare.

➔ Discurile nu stau pe sol.

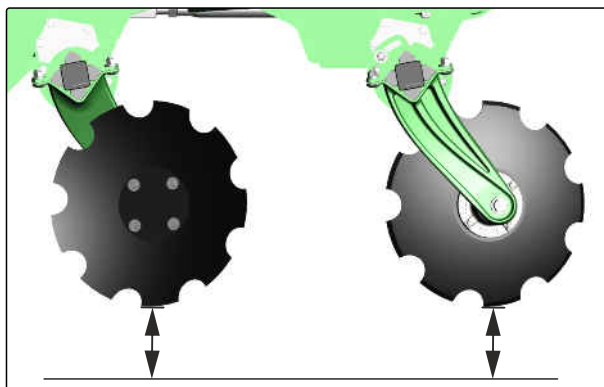
3. Desfaceți contrapiulițele **1** de la toate axurile de reglare.

4. Aliniați rândurile de discuri față de axul de reglare prin intermediul profilului hexagonal **2**.



CMS-I-00003204

5. Verificați dacă toate suporturile discurilor sunt aliniate uniform.
6. Strângeți contrapiulițele până la capăt.



CMS-I-00003385

10.1.5 Verificarea tăvălugului

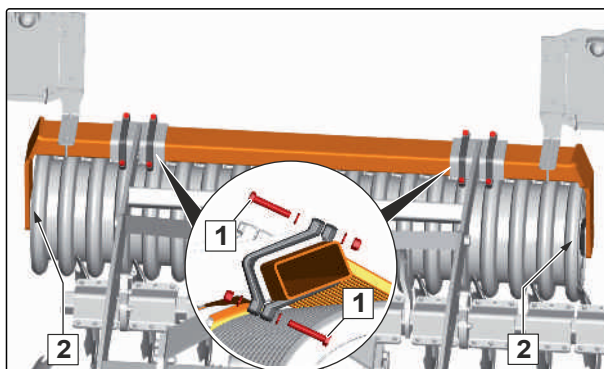
CMS-T-00002329-D.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 200 ore de funcționare
sau
la fiecare 3 luni

- Verificați îmbinarea filetată **1** cu privire la poziție fixă.
- Dacă trebuie înlocuite șuruburile, acordați atenție alinierii acestora.
- Verificați lagărul tăvălugului **2** cu privire la mobilitate.



CMS-I-00000099

10.1.6 Verificarea bolțului barei inferioare

CMS-T-00004233-C.1



INTERVAL

- la fiecare 10 ore de funcționare
sau
zilnic

Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor barelor inferioare:

- Fisuri
- Rupturi
- Deformări remanente
- Uzura admisă: 2 mm

1. Verificați bolțurile barei inferioare la criteriile denumite.
2. Înlocuiți bolțurile uzate.

10.1.7 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-G.1

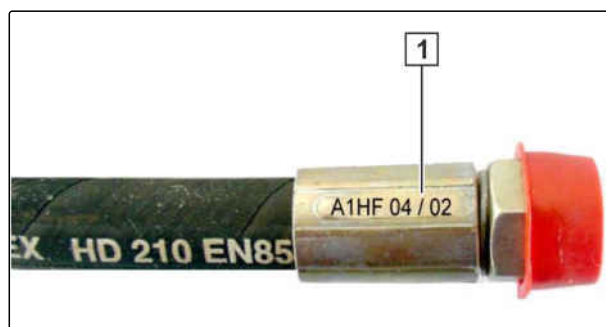


INTERVAL

- după prima utilizare
 - la fiecare 50 ore de funcționare
- sau
- săptămânal
1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
 2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
 3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

10.1.8 Verificarea pneurilor și roților

CMS-T-00015696-A.1



INTERVAL

- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați presiunea aerului din pneuri conform autocolantului de pe jantă.
2. Strângeți îmbinarea filetată cu momentul de strângere specificat în secțiunea Date tehnice.
3. Verificați pneurile cu privire la deteriorări.

10.1.9 Verificarea lagărelor roților

CMS-T-00015697-A.1



LUCRARE DE ATELIER

- la fiecare 1000 ore de funcționare
sau
la fiecare 12 luni

1. Verificați lagărele roților.
2. Dacă este necesar, reglați jocul lagărelor.
3. Gresați suplimentar lagărele roților.

10.1.10 Verificarea garniturilor de frână

CMS-T-00004984-E.1

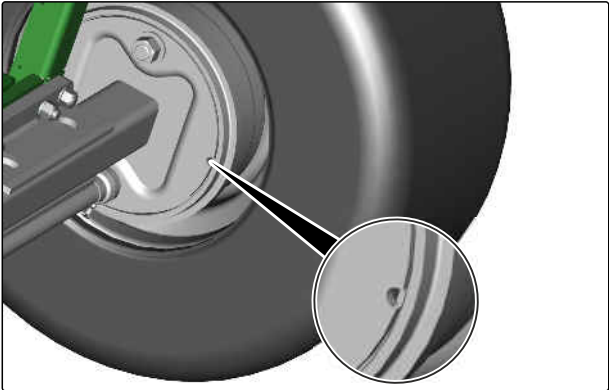


INTERVAL

- la fiecare 200 ore de funcționare
- sau
- la fiecare 3 luni

Criterii de verificare:

- Limita de uzură: 2 mm
 - Deteriorări
 - impurități grosiere
1. Verificați garniturile de frână prin decupajele de vizitare.



CMS-I-00003599



LUCRARE DE ATELIER

2. Înlocuiți garniturile de frână uzate, deteriorate sau murdărite.

10.1.11 Verificarea sistemului de frânare pneumatic (cu aer comprimat) cu două conducte

CMS-T-00004985-G.1



INTERVAL

- la fiecare 200 ore de funcționare
- sau
- la fiecare 3 luni

1. Verificați conductele de aer comprimat, burdufurile cu privire la deteriorări.



LUCRARE DE ATELIER

2. Înlocuiți componentele deteriorate.

Criterii de verificare	Valori impuse
Cădere de presiune în sistemul de frânare pneumatic cu două conducte	maxim 0,15 bar în 10 minute
Presiunea aerului din rezervorul de aer	6 bar-8,2 bar
Presiunea cilindrului de frânare	0 bar la frâna neacționată

3. Verificați criteriile de verificare indicate.

10.1.12 Drenarea rezervorului de aer comprimat

CMS-T-00004588-E.1



INTERVAL

- zilnic

1. *Pentru a umple rezervorul de aer comprimat,*
Lăsați motorul tractorului să funcționeze 3 minute.
2. Opriți motorul tractorului.
3. *Pentru a scurge apa,*
trageți ventilul de eliminare a apei de la inel, într-o parte.



CMS-I-00003555

10.1.13 Verificarea rezervorului de aer comprimat

CMS-T-00004589-D.1



INTERVAL

- zilnic

1. Verificați rezervorul de aer comprimat la deteriorări și coroziune.
2. Verificați benzile de strângere ale rezervorului de aer comprimat.
3. *Dacă benzile de strângere sunt lejere,*
strângeți-le cu piulițele.



LUCRARE DE ATELIER

4. Înlocuiți rezervorul de aer comprimat deteriorat sau corodat.
5. *Dacă benzile de strângere sunt deteriorate sau nu se pot întinde,*
Înlocuiți benzile de strângere.

10.1.14 Curățarea filtrului conductei de aer comprimat la capul de cuplare

CMS-T-00004590-E.1



INTERVAL

- la fiecare 1000 ore de funcționare
sau
la fiecare 12 luni



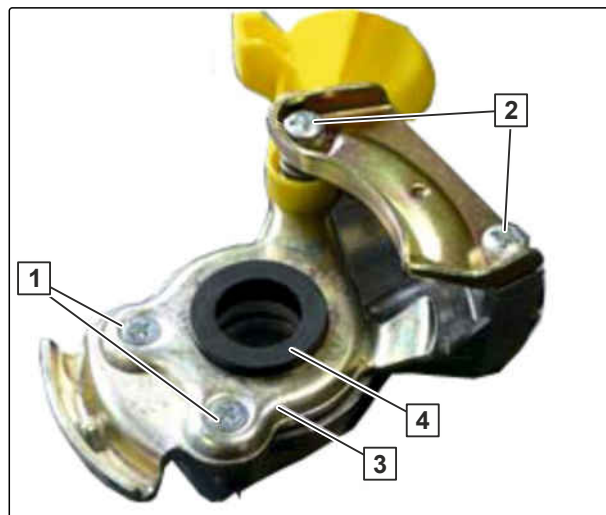
INDICAȚIE

Capul de cuplare este dotat cu un arc tensionat.

Cuplurile de strângere a șuruburilor:

- **1** 2,5 Nm
- **2** 7 Nm

1. Deșurubați șuruburile **1**.
2. Desfaceți șuruburile **2** cu câteva rotații.
3. Ridicați placa carcsei **3** și rotiți-o în lateral, peste cauciucul de etanșare **4**.
4. Scoateți cauciucul de etanșare.
5. Înlocuiți piesele deteriorate.
6. Curățați suprafețele de etanșare, inelul de etanșare și filtrul conductei de aer comprimat.
7. Gresați cu vaselină suprafețele de etanșare, inelul de etanșare și filtrul conductei de aer comprimat.
8. Verificați poziția inelului de etanșare.
9. Efectuați montajul în succesiune inversă a operațiilor.



CMS-I-00003574



CMS-I-00003573



CMS-I-00003572

10.1.15 Verificarea îmbinării cu șurub a osiilor

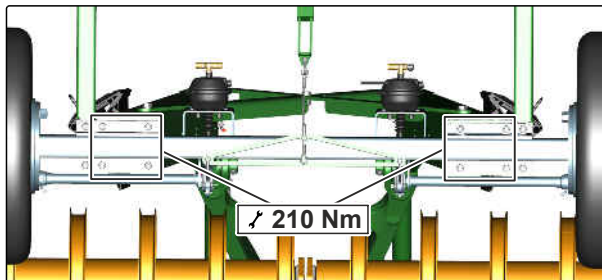
CMS-T-00004966-B.1



INTERVAL

- la fiecare 200 ore de funcționare
sau
la fiecare 3 luni

- Verificați îmbinarea filetată cu privire la poziție fixă.



CMS-I-00003556

10.1.16 Verificarea suspensiei barelor inferioare

CMS-T-00004973-F.1



INTERVAL

- la fiecare 50 ore de funcționare

Suspendarea barelor inferioare	Cota de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Cuplurile de strângere a șuruburilor
Categoria 3	34,5 mm	M20 8.8	8	420 Nm
Categoria 4	48 mm	M20 8.8	8	420 Nm
Categoria 4 N	48 mm	M20 8.8	8	420 Nm
Categoria K700	56 mm	M20 8.8	8	420 Nm

1. Verificați cuplurile de strângere ale șuruburilor.
2. Verificați suspensia barelor inferioare la deteriorare, deformare, fisuri și uzură.



LUCRARE DE ATELIER

3. Înlocuiți suspensia defectă a barelor inferioare.

10.1.17 Verificare cuplaj de tractare cu cap sferic

CMS-T-00006968-G.1

**INTERVAL**

- la fiecare 50 ore de funcționare

Cuplaj de tractare cu cap sferic	Cota de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Cuplul de strângere a șuruburilor
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm

1. Verificați cuplurile de strângere ale șuruburilor.
2. Verificați cuplajul de tractare cu cap sferic cu privire la deteriorări, deformări, fisuri și uzură.

**LUCRARE DE ATELIER**

3. Înlocuiți cuplajul de tractare cu cap sferic deteriorat.

10.1.18 Verificarea ochetului de tracțiune

CMS-T-00006969-F.1

**INTERVAL**

- la fiecare 50 ore de funcționare

Ochet de tracțiune	Cota de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Cuplul de strângere a șuruburilor
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI059)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm

Ochet de tracțiune	Cota de uzură	Șuruburi de fixare	Număr	Cuplul de strângere a șuruburilor
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

1. Verificați cuplurile de strângere ale șuruburilor.
2. Verificați ochetul de tracțiune la deteriorări, deformări, fisuri și uzură.



LUCRARE DE ATELIER

3. Înlocuiți ochetul de tracțiune deteriorat.

10.2 Curățarea mașinii

CMS-T-00000593-F.1



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
- ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 30 cm între duza de înaltă presiune și mașină.
- ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 120 bar.



CMS-I-00002692

- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.

10.3 Lubrifierea mașinii

CMS-T-00004967-F.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza lubrifierii inadecvate

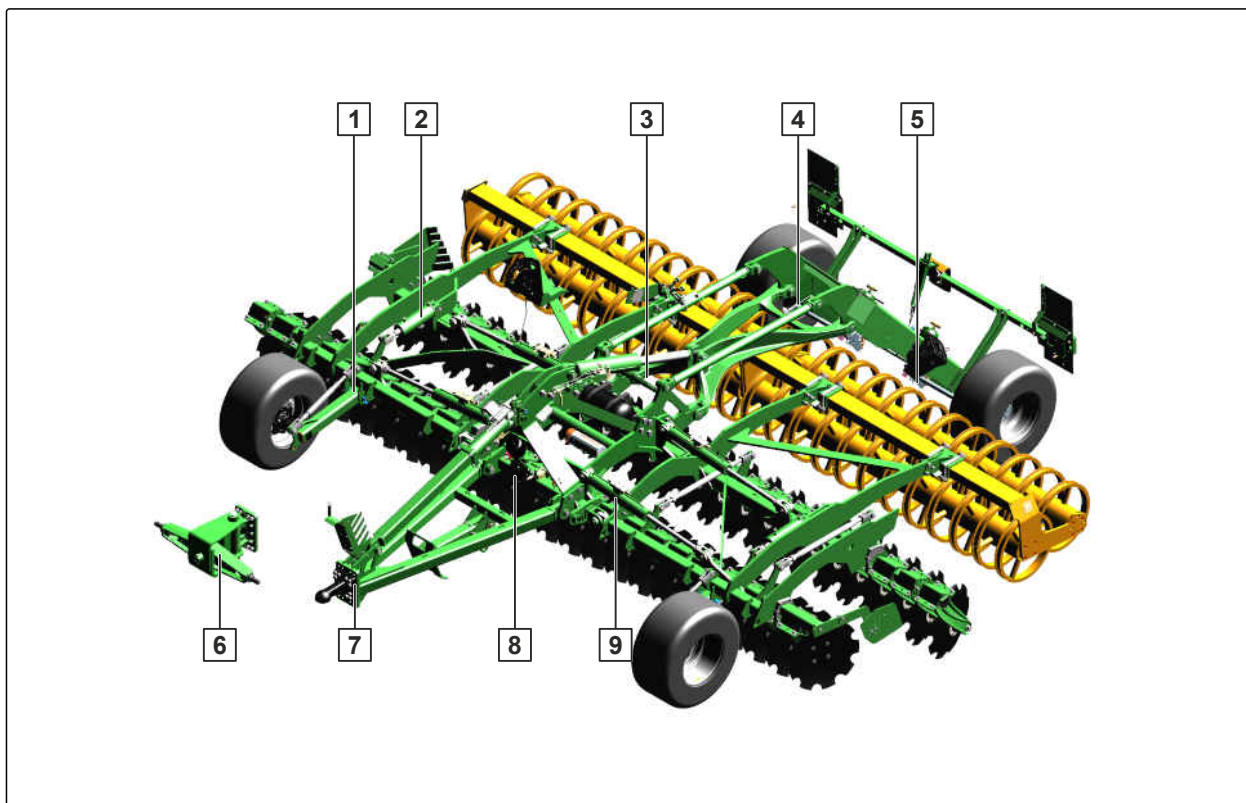
- ▶ Lubrifiați mașina conform planului de lubrifiere, în punctele de lubrifiere marcate.
- ▶ *Pentru a nu se pompa impurități în punctele de lubrifiere:*
Curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și presa de vaselină.
- ▶ Lubrifiați mașina numai cu lubrifianții enumerați în Datele tehnice.
- ▶ Pompați complet vaselina contaminată din lagăre.



CMS-I-00002270

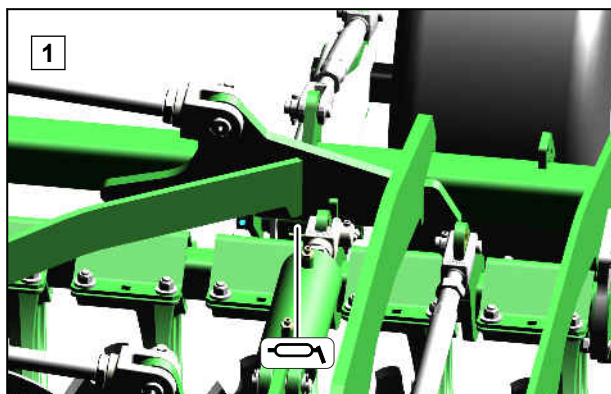
10.3.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

CMS-T-00004969-C.1

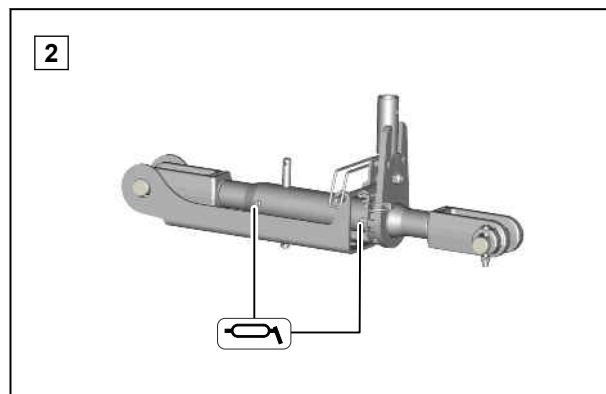


CMS-I-00003571

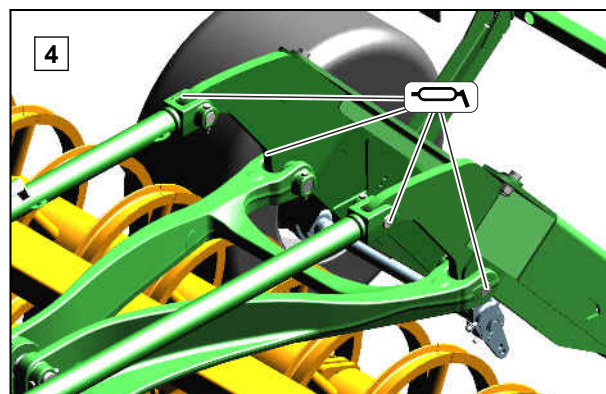
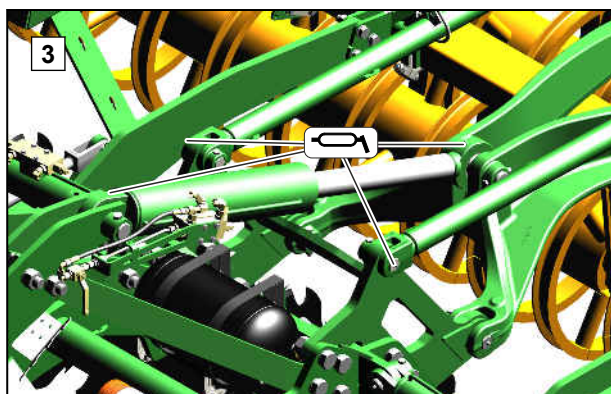
la fiecare 50 ore de funcționare



CMS-I-00003569

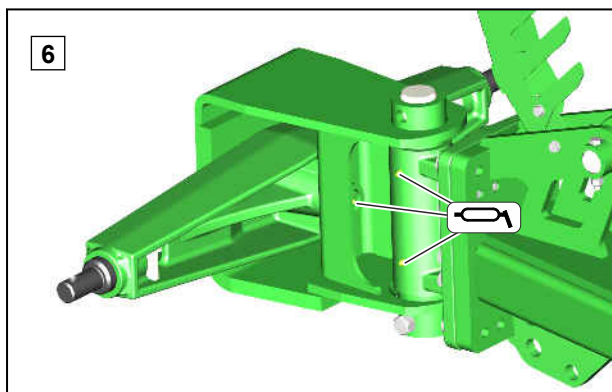


CMS-I-00002245

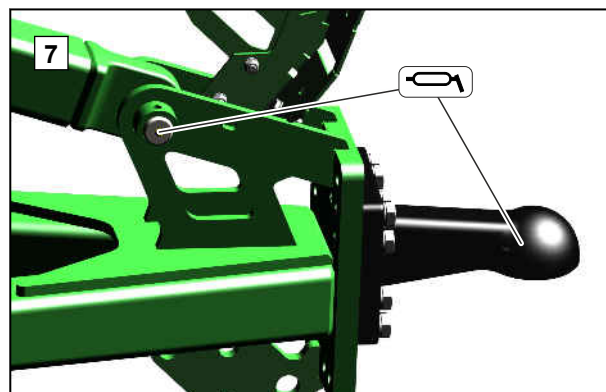


CMS-I-00003568

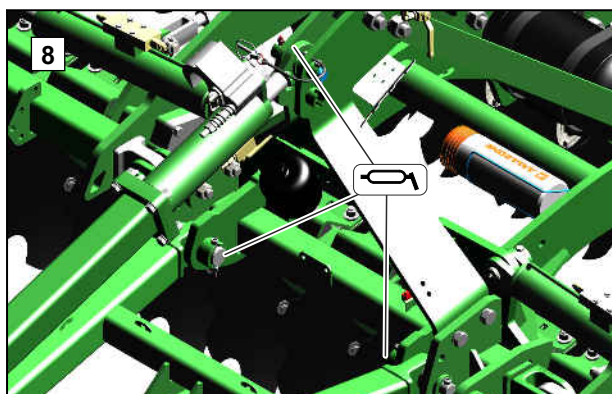
CMS-I-00003567



CMS-I-00003563



CMS-I-00003565

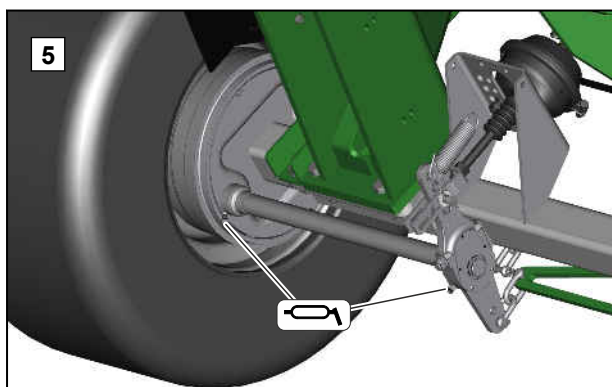


CMS-I-00003566



CMS-I-00003564

la fiecare 200 ore de funcționare



CMS-I-00004519

10.3.2 Ungerea butucilor roților

CMS-T-00004970-B.1



INTERVAL

- la fiecare 500 ore de funcționare

1. Scoateți capacul butucului roții.
2. Umpleți capacul butucului roții cu vaselină.
3. Aplicați capacul butucului roții pe butucul roții.

10.4 Depozitarea mașinii

CMS-T-00005282-A.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza coroziunii

Impuritățile atrag umezeala și duc la apariția coroziunii.

- Depozitați mașina numai în stare curată și protejată împotriva intemperiilor.

1. Curățați mașina.
2. Protejați componentele nelăcuite împotriva coroziunii cu un agent de protecție anticoroziune.
3. Lubrifiați toate punctele de lubrifiere. Îndepărtați vaselina în exces.
4. Parcați mașina astfel încât să fie protejată împotriva coroziunii.

Manevrarea mașinii

11

CMS-T-00012147-A.1

11.1

Manevrarea mașinii cu sistemul de frânare cu aer comprimat cu două conducte

CMS-T-00006898-D.1

Dacă mașina este decuplată, aerul comprimat din rezervorul aerului comprimat acționează asupra frânelor și roțile se blochează. Pentru a putea mișca mașina decuplată, aerul comprimat trebuie evacuat cu ventilul de eliberare de la supapa de frânare.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza mașinii nefrânate

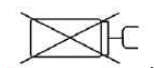
- ▶ Pentru a manevra mașina:
cuplați mașina printr-un dispozitiv de legătură, la un tractor adecvat.
- ▶ Manevrați mașina numai la viteză foarte lentă.

Există două variante de supape de frânare.

1. Apăsăți butonul de comandă **1** de la ventilul de eliberare până la opritor

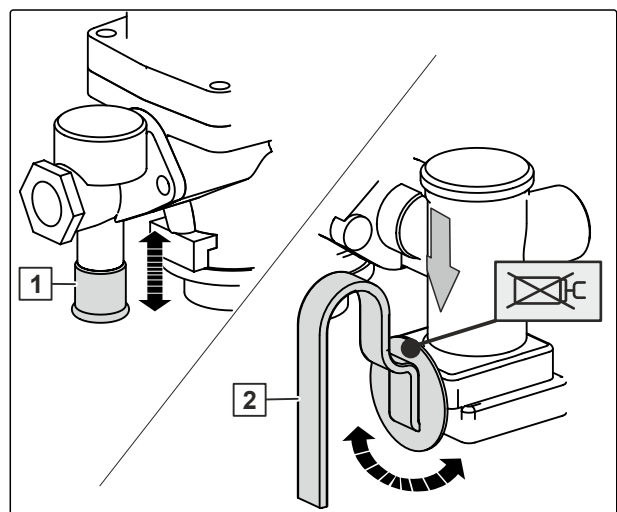
sau

Rotiți maneta **2** supapei frânei în poziția



- ➔ Aerul comprimat, care acționează asupra frânelor, se disipează.

2. Manevrați mașina.



CMS-I-00007826

3. Trageți butonul de comandă de la ventilul de eliberare până la opritor

sau

Adaptați maneta supapei de frână la starea de încărcare.

- ➔ Din rezervorul aerului comprimat curge din nou aer comprimat către frâne. Roțile blochează din nou.



INDICAȚIE

Pentru a frâna mașina din nou, trebuie să fie suficient aer comprimat în rezervorul de aer comprimat.

4. *Dacă aerul comprimat nu este suficient:*
Cuplați sistemul de frânare cu aer comprimat cu două conducte la un tractor.

11.2 Efectuarea de manevre cu sistemul de frânare hidraulic de inițiere

CMS-T-00005208-C.1



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza mașinii nefrânate

- *Pentru a manevra mașina:*
cuplați mașina printr-un dispozitiv de legătură, la un tractor adecvat.
- Manevrați mașina numai la viteză foarte lentă.

Sistemul de frânare hidraulică de inițiere poate bloca mașina decuplată.

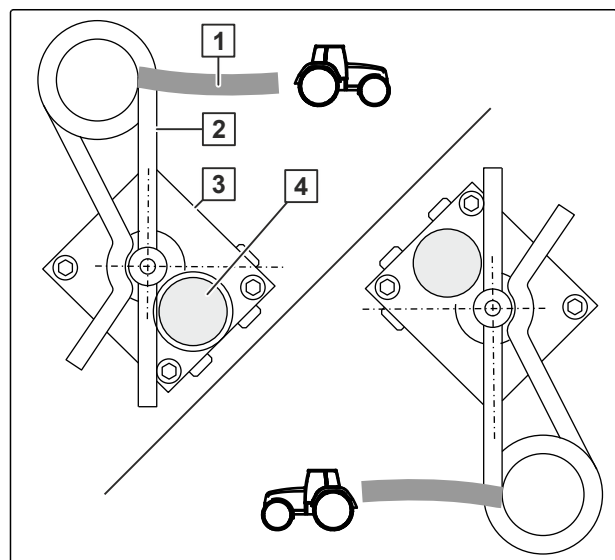
1. *Dacă sistemul de frânare hidraulică de inițiere blochează mașina:*
Reduceți presiunea în sistemul de frânare cu ajutorul pompei manuale **4** de la supapa de frână **3**.



INDICAȚIE

Retrageți complet cilindrii hidraulici ai frânelor hidraulice. Timpul de pompare necesar este de mai multe minute.

2. Manevrați mașina.



CMS-I-00007787

Încărcarea mașinii

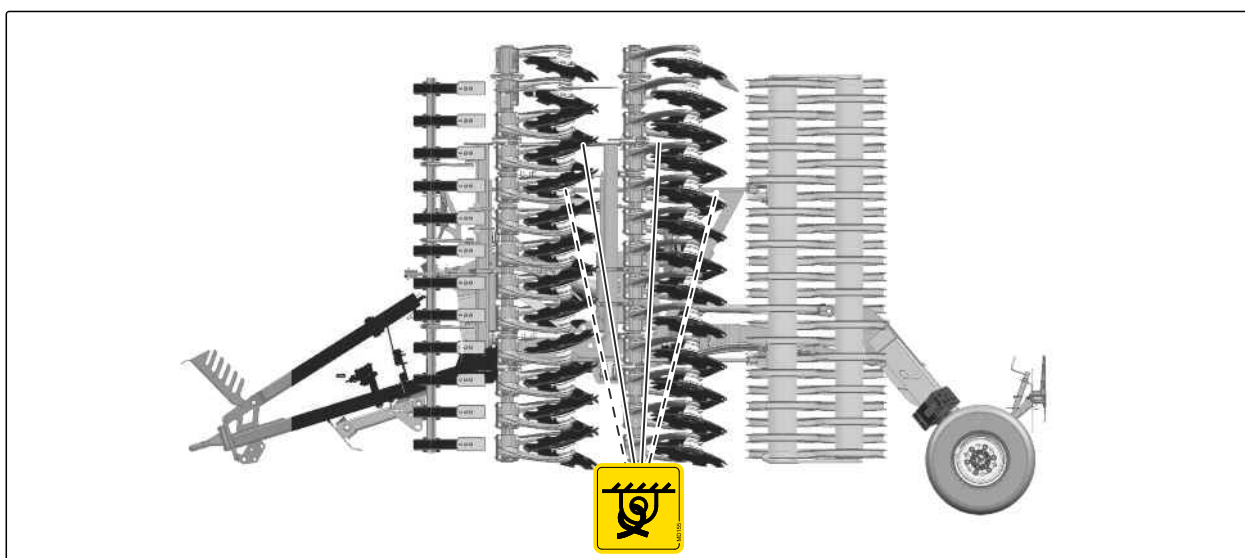
12

CMS-T-00004262-F.1

12.1 Ancorarea mașinii

CMS-T-00010508-B.1

Mașina are 4 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



CMS-I-00007179



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru montate necorespunzător

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

Eliminarea mașinii la deșeuri

13

CMS-T-00010906-B.1

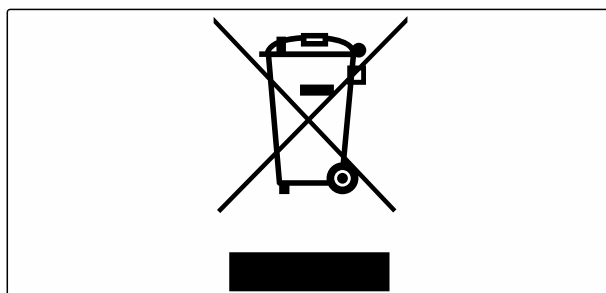


INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Daune ecologice din cauza eliminării necorespunzătoare a deșeurilor

- ▶ Respectați dispozițiile autorităților locale.
- ▶ Acordați atenție simbolurilor pentru eliminare la deșeuri de pe mașină.
- ▶ Respectați instrucțiunile următoare.

1. Nu aruncați componentele marcate cu acest simbol la gunoiul menajer.



CMS-I-00007999

2. Returnarea bateriilor la distribuitor

sau

Cedați bateriile unui centru de colectare.

3. Permiteți reciclarea materialelor reciclabile.
4. Tratați agenții tehnologici ca deșeuri speciale.



LUCRARE DE ATELIER

5. Eliminați ca deșeu agentul frigorific.

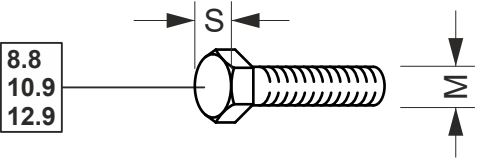
Anexă

14

CMS-T-00015858-A.1

14.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



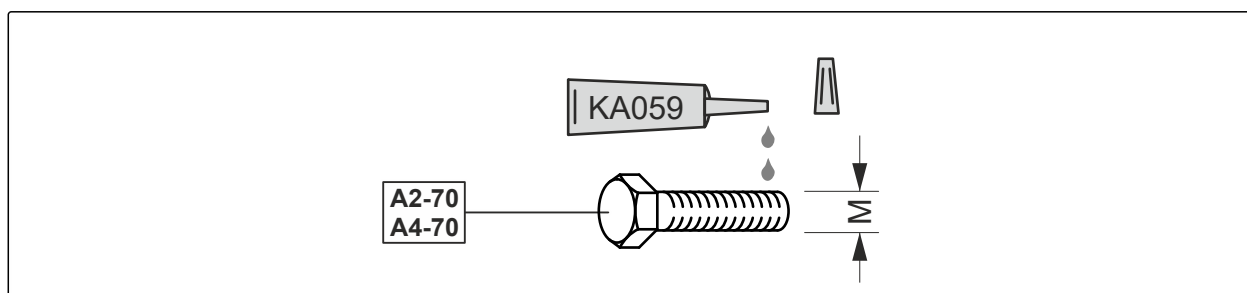
CMS-I-000260

i INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

14.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00004229-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare al mașinii GreenDrill GD 501

Indexuri

15

15.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

M

Mașină

*Mașinile atașate sunt accesorii ale tractorului.
Mașinile atașate sunt denumite pe parcursul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare ca mașini.*

Material tehnologic

Materialele tehnologice folosesc la realizarea stării gata de funcționare. De materiale tehnologice aparțin, de exemplu, substanțele de curățare și lubrifiantii, precum ulei de gresare, vaseline de gresare sau agenți de curățare.

T

Tractor

În acest manual cu instrucțiuni de exploatare este utilizată pe parcurs denumirea de tractor și pentru alte mașini agricole ce tractează. La tractor sunt atașate sau remorcate mașini.

15.2 Registru de cuvinte-cheie

A		Capăt de rând	
		Întoarcere pe mecanism de rulare	79
Adâncime de lucru		Întoarcere pe tăvălug	79
Reglarea hidraulică a crushboard-ului	74	Cap de distribuție segmentat	
Reglarea tablelor laterale de ghidare	74	Poziția	25
Reglare discurilor marginale	73	Caracteristici de performanță ale tractorului	42
reglare hidraulică	73	Categorii de atașare	42
Reglare manuală a discurilor	72	Cilindru hidraulic mecanism de rulare	
Adresă		Poziția	24
Redacție tehnică	5	Conducte hidraulice flexibile	
Alimentare electrică		Cuplare	50
Cuplare	52	Decuplare	87
Decuplare	86	Verificare	93
Amplificarea tracțiunii		Crushboard	
Robinet de comutare, funcții	38	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	74
Ax de reglare		Cuplaj de tractare cu cap sferic	
Poziția	23	Cuplare	56
Ax filetat de la roata de sprijin		Decuplare	84
Poziția	24	Verificare	99
B		Cuplurile de strângere a șuruburilor	110
Bara inferioară a tractorului		curățare	
Cuplare	55	Mașină	100
Decuplare	83	D	
Bare de asigurare pentru transport		Date de contact	
Aplicare	68	Redacție tehnică	5
Îndepărtare	71	Date tehnice	
Bolțul barei inferioare		Caracteristici de performanță ale tractorului	42
Verificare	92	categorii de atașare aprobate	42
Braț în consolă		Date privind emisiile de zgomot	43
rabatare deschis	58, 71	Dimensiuni	41
rabatare închis	68	Discuri	41
Buton de calibrare		Discuri perforate	41
Poziția	25	înclinare în pantă traversabilă	44
Butuci de roată		Lubrifiant	44
lubrifiere	104	Moment de strângere al roților	43
C		Unealtă de prelucrare a solului	41
		Viteza de deplasare	42
Cale de blocare a roților		Depozitare	104
amplasare dedesubt	82	Depozitarea pe timp de iarnă	104
Îndepărtare	57	Descrierea produsului	23
Capacitatea portantă a pneurilor		Plăcuță de înmatriculare suplimentară	36
Calculare	45		

Dimensiuni	41	H	
Discuri		Hidraulică	
Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	91	Cuplare	50
date tehnice	41	Cuplarea sistemului de frânare hidraulică de inițiere	54
Înlocuire	90	Decuplarea sistemului de frânare hidraulică de inițiere	86
Reglarea manuală a adâncimii de lucru	72		
Verificarea racordului suportului discurilor	91		
Discuri de margine		I	
Pозиția	23	Iluminare frontală	35
setare	73	Iluminare spate	35
Discuri perforate			
Date tehnice	41	L	
Documente	36	Lagărele roților	
E		Verificare	94
Echipări speciale	25	Lanț de siguranță	
F		desfacere	87
		fixare	50
Filtrul conductei de aer comprimat		Lestare frontală	
curățați la capul de cuplare	97	Calculare	45
Frâna de urgență	39	Lestare	
Frână de parcare		Montarea maselor suplimentare	63
activare	82	Limita inferioară	42
desfacere	57	Lubrifianți	44
Pозиția	24	Lucrare de atelier	4
G		M	
Garnituri de frână		Maneta de reglare pentru tăvălugurile urmăriitoare	
Verificare	95	Descriere	39
Girofar		Manevrarea	
Pозиția	23	cu sistemul de frânare	105
Grapa dublă CXS		manevrare	
aducere în poziția de transport	67	cu sistem de frânare cu aer comprimat cu două conducte	105
Reglarea înălțimii	61		
Reglarea înclinării	62	Manual de utilizare digital	4
GreenDrill		Mase suplimentare	
Pозиția	25	Montare	63
umplere	64	Pозиția	23
Greutate totală		Mașină	
Calculare	45	Încărcare și descărcare	107
		Mentenanța	
		mașinii	89
		Mentenanță	89

Mijloace auxiliare	36	Reglarea adâncimii de lucru	
Momente de strângere <i>pentru roți</i>	43	<i>Discuri perforate</i>	72
		<i>Poziția</i>	23
		<i>Sincronizarea cilindrilor hidraulici</i>	73
N		Rezervor de aer comprimat	
		<i>drenare apă</i>	96
Nivelă cu bulă de aer		<i>Poziția</i>	24
<i>Poziția</i>	23	<i>Verificare</i>	96
O		Robinet de blocare la proțapul hidraulic	
		<i>Funcții</i>	37
Ochet de tracțiune		Roți	
<i>Cuplare</i>	56	<i>Verificare</i>	94
<i>Deconectare</i>	84		
<i>Verificare</i>	99		
P		S	
Panouri de avertizare	26	Sarcina pe osia față	
<i>Descriere</i>	29	<i>Calculare</i>	45
<i>Poziții</i>	26	Sarcina pe osia spate	
<i>Structură</i>	29	<i>Calculare</i>	45
Picior de sprijin		Sarcini	
<i>pivotare în jos</i>	83, 84	<i>Calculare</i>	45
<i>pivotare în sus</i>	55, 57	Scară	
<i>Poziția</i>	24	<i>Poziția</i>	25
Plăcuță de înmatriculare suplimentară	36	Siguranța împotriva utilizării neautorizate	
Plăcuța de tip de pe mașină		<i>Aplicare</i>	88
<i>Poziția</i>	23	<i>Îndepărtare</i>	49
Plăcuța de tip		Sistem de curățitoare WW 142 HI	
<i>Descriere</i>	36	<i>Reglarea răzuitoarelor</i>	63
<i>suplimentar</i>	37	Sistem de curățitoare cu arcuri 167	
Pneuri		<i>setare</i>	62
<i>Verificare</i>	94	Sistem de cuțite cu arcuri 142	
Poziție flotantă a supapelor hidraulice	38	<i>setare</i>	62
Profiluri de prindere a bilei		Sistem de frânare cu aer comprimat cu două	
<i>aplicare pentru bara inferioară</i>	55	conduce	
Punte pentru încărcare		<i>Cuplare</i>	53
<i>Poziția</i>	25	<i>Decuplare</i>	85
		<i>Verificare</i>	95
R		Sistem de iluminare și marcare	
		<i>din spate</i>	35
Rabatare	58, 68, 71	<i>față</i>	35
		<i>Poziția</i>	23
Rabatare închis			
<i>Asigurare braț în consolă</i>	68		
Răzuitoare			
<i>adaptare</i>	64		
<i>sistem de curățitoare WW 142 HI - reglare</i>	63		

Sistem grapă		Tub cu filet	
12-125 HI, aducere în poziția de transport	65	Descriere	36
12-125 HI, reglarea înălțimii	58	Poziția	23, 25
12-125 HI, reglarea înclinării	59		
12-125 HI KWM/DW, aducere în poziția de transport	66	U	
12-125 HI KWM/DW, reglarea înălțimii	59	Unealtă de prelucrare a solului	41
12-125 HI KWM/DW, reglarea înclinării	60	Unități de comandă tractor	
12-250 HI, aducere în poziția de transport	67	blocare	70
12-250 HI, reglarea înălțimii	60	Utilizarea conform destinației	21
12-250 HI, reglarea înclinării	61		
Sistemul de frânare cu aer comprimat		V	
Cuplare	53	Valț portcuțite	
Sistemul de frânare hidraulică de inițiere		asigurare	65
Cuplare	54	montare	78
Decuplare	86	Ventil de eliberare	105
Sistemul de frânare hidraulic			
Supapa de frânare	39	Î	
Supapa de frânare	39	Încărcare	
Ventil de eliberare	105	Ancorarea mașinii	107
Supapa de frânare a sistemului de frânare cu aer comprimat cu două conducte		Întreținere	89
Poziția	24		
Supape hidraulice			
Poziție flotantă	38		
Suspendare a barelor inferioare			
Cuplare	55		
Decuplare	83		
Verificare	98		
T			
Table laterale de ghidare			
Reglarea adâncimii de lucru	74		
Tăvălug			
Adaptarea răzuitoarelor	64		
Verificare	92		
Tăvălug urmărit			
Poziția	23		
setare	58, 59, 59, 60, 60, 61, 61, 62, 62, 63		
Tractor			
Calculul caracteristicilor necesare	45		
Transportul pe drumurile publice			
Alinierea barei inferioare	69		
Alinierea barei inferioare cu proșap hidraulic	69		
Reglarea înălțimii de transport	69		
Reglați înălțimea de transport cu proșapul hidraulic	69		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
49202 Hasbergen-Gaste
Germany

+49 (0) 5405 501-0
amazone@amazone.de
www.amazone.de